

# DZIEŃ POMORSKI

BEZPARTYJNE PISMO CODZIENNE

Ostatni numer liczy **10 str.**

Naczelny Redaktor przyjmuje  
codziennie od godz. 12-2 w poł.

Redaktor Naczelny i Wydawca: Dr. Adam Brzeg

Konto czekowe P. K. O. Nr 160-31

Cena numeru  
w Toruniu **gr. 20**  
i na prowincji

Rękoпись Redakcja nie zwraca

Redakcja i Administracja: Toruń, Szeroka 11

Tel. Redakcji dzienny 402, nocny 211  
Telefon Administracji 286

**Oddziały:** Gdańsk, Stadtgraben 6, telefon 214-94 — Gdynia, ul. 10 lutego, tel. 15-44 — Grudziądz, Sienkiewicza 9, tel. 442.  
Wejnerowo, Gdańska 4, telefon 64, — Bydgoszcz, ul. Mostowa 6, tel. 22-18, — Inowrocław, ul. Dworcowa 3, telefon 312.

Rok III.

Toruń, czwartek 24 września 1931

Nr. 219

## Pożar wojny na Dalekim Wschodzie rozszerza się gwałtownie

Kampanctse, 22. 9. Korespondent wojenny „United Press” przybył do miejscowości chińskiej, Kampanctse, i nadsyła stamtąd pełne grozy sprawozdanie o niedzy tysięcznych uciekinierów chińskich z terenów objętych wojną.

Okazuje się, że japończycy obsadzili już ważniejsze punkty strategiczne i przedewszystkiem koleje o przeszło 200 kilometrów w głąb Chin od Mukden. Jak wynika z tego zatem ofensywa japońska postępuje bardzo szybko.

W zajętych prowincjach japoń-

czyzy obecnie umacniają się starannie nie zaprzestając jednak dalszego posuwania się w głąb Chin. Posuwanie to jest teraz jednak nieco wolniejsze i przeczniej prowadzone.

W miastach chińskich panuje niesłychane wzburzenie i odgrazanie się japończykom. Swary wewnętrzne, które tak długo rozdzierały Chin na walczące ze sobą obozy, zaczynają zcichnąć, co, jak twierdzą politycy, jest bardzo nie na rękę japończykom, liczącym na osłabienie Chin niezgodą wewnętrzną.

teryj artylerji. Przyleciała również eskadra japońskich samolotów wojсковych.

### „Nigdy nie oddamy Mandżurji”

Tokio, 23. 9. (PAT). Według otrzymanych tu wiadomości, gorączka wojenna w Chinach wzrasta. Wybitni politycy nankińscy oświadczają, że Chiny gotowe są raczej poświęcić choćby 20 milionów ludzi, niż utracić Mandżurję.

### Kontratak chiński

Tokio, 23. 9. (PAT) Znaczny oddział wojsk chińskich przypuścił kontratak na wojska japońskie, znajdujące się w odległości 60 km. na południe od Czang-Chun. Walka toczy się.

Tokio, 22. 9. (PAT). Gabinet zaaprobował propozycję powołania do życia komisji mieszanej, złożonej z 3 Japończyków i 3 Chińczyków, celem rozważenia wszystkich kwestyj spornych chińsko-japońskich, a w tej liczbie i obecnego konfliktu.

## Sowiety grożą interwencją zbrojną

(o) Warszawa, 23. 9. (tel. wł.). Nadeszła tu wiadomość, że wczoraj rano rząd sowiecki zakomunikował przedstawicielowi Chin i Japonji, że nie będzie nadal patrzył obojętnie na rozwój wypadków chińsko-japońskich w Mandżurji.

Komisarz wojny Woroszyłow wyjechał po tem oświadczeniu natychmiast na Daleki Wschód.

### Na Charbin!

Londyn, 23. 9. (PAT). Wiadomości z Mukden i Dajrenu potwierdzają pogłoskę, o MARSZU WOJSK JAPONSKICH NA CHARBIN.

Londyn, 23. 9. (PAT). Podczas gdy wiadomości, otrzymane tu donoszą, iż gabinet japoński postanowił wczoraj nie zezwolić na posuwanie się oddziałów japońskich w Mandżurji dalej niż do Czang-Czun, nadeszły świeżo telegram z Szanghaju donosi o wrażeniach, jakie wywołało tam „potwierdzenie z Tokio”, że **CZEŚĆ WOJSK JAPONSKICH OTRZYMAŁA ROZKAZ MARSZU NA CHARBIN.** Tego rodzaju ruch rozszerzyłby ogromnie doniosłość operacji japońskich. W Szanghaju twierdzą, że Japonja dąży do okupa-

cji wojskowej terenów, wynoszących około 150.000 mil. kwadr.

### Nowe wojska na teatrze wojny

(o) Ryga, 23. 9. (tel. wł.). Według doniesień sowieckich z Charbina, do Mukden przybyły nowe oddziały wojska japońskiego w składzie 2 pułków piechoty, pułku kawalerji i 2 ba-

## Na wulkanie krachu angielskiego Anglja z ufnością i spokojem walczy z kryzysem Wszystkie partie po stronie rządu — Partja Pracy porzuca opozycję

(e) Londyn, 23. 9. (T. wł.) Izba gmin przyjęła w trzecim czytaniu bez głosowania projekt ustawy w sprawie wstrzymania wymiany banknotów na złoto i wypłat w zlocie. Izba lordów przyjęła również bez głosowania projekt ustawy, poczem ustawa uzyskała sankcję królewską.

Rząd angielski wydał pozatem zarządzenie, zakazujące aż do odwołania zakupu walut zagranicznych lub też przekazywania wszelkich wartości zagranicę celem zakupu walut.

Decyzja rządu brytyjskiego w sprawie zmiany ustawy z r. 1925 co do wypłacania w

zlocie przez bank angielski, równorzędna decyzji obniżenia wartości funta szterl. w stosunku do parytetu złota, nie wywołała wśród szerokiej publiczności brytyjskiej specjalnie wielkiego wrażenia. Decyzja rządu została zaaprobowana nie tylko przez stronnictwa rządowe, ale również przez część opozycji Labour Party, a projekt ustawy uzyskał olbrzymią większość. Fakt ten doprowadzić może również do zmiany konstelacji wewnętrzno politycznej rządu. Sprawa wyborów, która chwilowo została zawieszona aż do opanowania obecnego kryzysu, wypłyne zapewne niezadługo, ale już prawdopodobnie w warunkach zmienionych i daleko korzystniejszych dla Mac Donalda jako lidera rządowego bloku wyborczego. Ogólnie przypuszczają, że wartość funta dozna obniżenia do 18 szylingów, a więc o 10 procent. Tem samem więc stopa życiowa obniży się również o 10 procent i również siłą rzeczy zasiłki dla bezrobotnych bez obciążenia ich obniżą się o 10 procent.

Tymczasem opinja publiczna uspokajana jest przez prasę zapewnieniem, że wycofanie się z parytetu złota zmniejszy zadłużenie wewnętrzne, podniesie ceny, obniży koszty produkcji i przyczyni się do ożywienia przemysłu brytyjskiego, a tem samem do zmniejszenia bezrobocia. W jakim stopniu przewidywane są uzasadnienia, to zależy od tego, czy rząd potrafi utrzymać w swych karbach handel angielski, a zwłaszcza sklepiki. O ile rząd potrafi przeciwstawić się orgji spekulacji żywnościowej, to poszczególni obywatele nie odczują zbyt ciężaru obniżenia wartości funta. Narazie w dniu wczorajszym prawie wszystkie ce-

## Rząd przyjdzie z pomocą powiatu kaszubskiemu dotkniętemu klęską nieurodzaju

(o) Warszawa, 23. 9. (Tel. wł.). Minister rolnictwa Janta-Polczyński przyjął wczoraj delegację kaszubską w osobach pp. dr. Esden-Tempskiego, prezesa Pomorskiej Izby Rolniczej, Donimirskego, prezesa Pomorskiego Towarzystwa Rolniczego i Żylicza, prezesa Rady Wydziału Kaszubskiego przy Pom. Tow. Rolniczem. W SPRAWIE PRZYJŚCIA Z POMOCĄ 5 POWIATOM KASZUBSKIM, DOTKNIĘTYM KLĘSKĄ NIEURODZAJU. Są to powiaty uboższe o płaszczyznym gruncie.

P. Minister obiecał przyjąć tym powiatom z pomocą w postaci dostawy zboża z rezerw państwowych, ziarna siewnego i ewent. zwolnienia od płacenia podatków.

## Nowy rekord przeładunkowy portu gdynińskiego Przeładowano 24.254,6 ton różnych towarów w ciągu dobu

W poniedziałek 21 b. m. osiągnięty został w porcie gdyńskim nowy rekord przeładunku dziennego. Przeładowano mianowicie 24.254,6 ton różnych towarów, w tej liczbie samego węgla 19.838 ton. Poprzedni rekord osiągnięty został w dniu 18 sierpnia r. b., w którym to dniu przeładowano 22.519 ton.

### Francois Poncet w Berlinie

Berlin, 23. 9. (PAT) Nowy ambasador francuski w Berlinie Francois Poncet wręczył wczoraj na uroczystej audjencji prezydentowi Hindenburgowi swe listy uwierzytelniające.

## Złe się dzieje stwierdza prasa paryska

Paryż, 23. 9. (PAT). Prasa komentuje w dalszym ciągu stanowisko, zajęte przez Ligę Narodów wobec wypadków na Dalekim Wschodzie. Szeroko pism stwierdza całkowitą niemoc instytucji genewskiej, inne wskazują na niepożądane skutki, jakie dla pokoju świata wywrzeć mogą intrygi, rozwijające się w łonie Ligi Narodów. Do tych ostatnich należy dziennik „L'Ami du Peuple”, który pisze m. in. co następuje: Bitwa wre nie tylko w Mandżurji, biją się również w Genewie i to bronią zatratą. Za kulisami trzeciej komisji Ligi Narodów odbywają się najharmowniejsze machiacje. Doszło do tego, że przedstawiciel Francji zmuszony był publicznie wyrazić swe oburzenie, co zresztą nie przeszkodziło dalszemu rozwojowi intrygi. Wczoraj wybuchł konflikt

zbrojny między Chinami i Japonją, onegdaj zamach rewolucyjny w Austrii, w Hiszpanji anarchja, Niemcy na progu bankructwa, odmówienie posłuszeństwa załogi floty angielskiej, wreszcie wypadek najważniejszy — Anglja, dla której funt był symbolem narodowym widzi się zmuszona do wyrzeczenia się zasady parytetu złota. Cóż to wszystko ma wspólnego z Ligą Narodów? Odpowiemy na to, że nie chodzi tu wcale o Ligę Narodów, która jest tylko symbolem złu. Chodzi o utopję, która jest przyczyną całego zła i którą znajdujemy zarówno w ciężkiej niemocy, jak i nieporządkach panujących w instytucji genewskiej, jak i w huragwie, który wstrząsa obecnie Wielką Brytanią.

ny produktów spożywczych poszły w górę. Nie odbiło się to co prawda jeszcze w handlu detalicznym. W każdym razie już w bieżącym tygodniu wewnętrzna sytuacja gospodarcza wyjaśni się. Tymczasem rząd uzyskał poważne poparcie w formie manifestu, wystosowanego przez 22 członków partji liberalnej, którzy oświadczyli, że wszelkie zamierzenia rządu zdążające do poprawy sytuacji gospodarczej będą przez tych posłów partji liberalnej poparte. W ten sposób rozłam w partji liberalnej, częściowo za cłami ochronnymi, częściowo przeciw, jest faktem dokonany.

(e) Londyn, 23. 9. (T. wł.) Ogólna sensacja wywołała tu druga konferencja, jaką przywódca opozycji Henderson odbył z Mac Donaldem. W związku z tą rozmową oświadcza, że Henderson wobec trudności, jakie przechodzi Anglja, wstąpi do obecnego rządu koalicyjnego, co oznaczałoby zupełne zaniechanie opozycji przez Partję Pracy i niezwykle wzmocnienie rządu.

(e) Londyn, 23. 9. (T. wł.) Gielda londyńska będzie dzisiaj otwarta.

W dominjach angielskich, w których waluta uzależniona jest od funta ang., daje się zauważyć chęć zerwania tej łączności. W kołach delegacji hinduskiej, bawiącej w Londynie również omawiana jest sprawa uniezależnienia rupji indyjskiej od funta ang.

W związku z przesileniem finansowem południowe koleje angielskie, jedno z największych przedsiębiorstw kolejowych, podwyższyło ceny biletów kolejowych.



# Finansowa katastrofa angielska — skutkiem wojny światowej

„Wzmocnić u wszystkich narodów pragnienie pokoju i wzajemnego zaufania“

Na łamach prasy krajowej i zagranicznej głośno od rozważań, co było przyczyną katastrofy walutowej w Anglii? Z rozważań tych tak ciekawych ze względu na dotykające cały świat olbrzymie przesilenie gospodarczo-finansowe cytujemy poniżej niesłychanie ciekawe oświetlenie angielskiej katastrofy finansowej przez ministra skarbu Francji p. Flandin'a.

## Minister Flandin o katastrofie angielskiej

W dniu, kiedy rząd angielski zawiesił wymianę funta na złoto, minister Flandin udzielił wywiadu paryskiemu dziennikarzowi „Matin“ w sprawie sytuacji londyńskiej, w której m. in. mniema o następujące:

„ŚWIAT ZNAJDUJE SIĘ W STANIE PANIKI. Nikt w nic nie wierzy i zasadniczym zjawiskiem doby obecnej jest niepewność co do rynku londyńskiego.

Spekulanci nie mogą sobie pozwolić na luksus grania na baissę funta szterlinga, ponieważ jest on oparty na parcie złota. Z tej to przyczyny prowadzi się ofensywę na walutę angielską. Trzeba, żeby świat wiedział, jak ofensywa ta jest szkodliwa dla jego interesów! Gdyby na nieszczęście Anglicy stracili zaufanie świata, byłaby to KATASTROFA UNIWERSALNA I POWSZECHNE ZAŁAMANIE!

Dlatego też skarb francuski będzie interweniował. W naszym interesie leży, aby funt pozostał tem czem był: monetą międzynarodową, zagwarantowaną przeciw wszelkim fluktuacjom.

Zresztą cóż może grozić funtowi?

Niebezpiecznym byłoby np. zniechęcenie samych Anglików. Niebezpieczeństwo to wydaje mi się wykluczonem, z powodu znanego ich patriotyzmu i wytrwałości, której dowody dają na każdym kroku. Niebezpieczną byłaby dalej niepewność co do środków, jakich by się trzeba chwycić, aby naprawić stan finansów. I to niebezpieczeństwo jest wykluczone, bo rząd brytyjski poparty przez opinię publiczną powołałby niewątpliwie uchwały, których rezultatem będzie super-równowaga budżetu.

Dochodzimy bezwzględnie do likwidacji wszystkich błędów popełnionych wskutek nadmiaru kredytów. WIDZIMY SKUTKI WOJNY ŚWIATOWEJ. KTÓRA POŻARŁA OLBRZYMIŁE PROPORCJE KAPITAŁU CIERPLIWIE GROMADZONEGO PRZEZ POPRZEDNIE POKOLENIA

Skonstatowanie tego faktu winno WZMOCNIĆ U WSZYSTKICH NARODÓW PRAGNIENIE POKOJU, którego zasadniczym warunkiem jest przywrócenie zaufania, tj. zapewnienia egzystencji spokojnej, jedynie zajętej odbudową zniszczonych bogactw.

Bezwątpienia, że rząd francuski będzie wszelkimi siłami usiłował ratować walutę angielską. Funt — to kapitalizm, Francja cała potęga obecna opiera się na złocie. Upadek funta, załamanie się świata kapitalistycznego to również upadek finansowy Francji i całej struktury dotychczasowej świata ekonomicznego.

CO BYŁO BEZPOŚREDNIĄ PRZYCYNĄ KRACHU FINANSOWEGO?

Opinia autorytetów w dziedzinie finansowej w kwestji przyczyn katastrofalnego załamania się waluty angielskiej wyraża się w tych ramach:

Postępujący odpływ złota i dewiz z Banku Anglii, który wyniósł od połowy lipca b. r. 200 milj. f. szterl., tak że mimo uzyskania ostatnio pożyczki amery-

kańsko-francuskiej w wysokości 80 milj. f. szterl., — obecny zapas złota Banku Angielskiego wynosi już tylko 130 milj. f. szterl. — skłonił rząd angielski, — wobec spotęgowanej ucieczki złota, która 18 i 19 b. m. wyniosła przeszło 22 milj. f. szterl. — do zawieszenia wymienialności funta na złoto i podniesienia stopy dyskontowej Banku Angielskiego z dn. 21 b. m. z 4 i pół na 6 proc.

## NIEBYWAŁY SPADEK FUNTA NA GIEŁDACH.

Zawieszenie wymienialności funta szterl. na złoto wywołało też natychmiast

spadek SPADEK KURSU F. SZTERL., który dn. 21 b. m. notowano w Paryżu na giełdzie 112, a w Londynie po zamknięciu giełdy 102 franków fr., 4 dolary wzgl. 10 florenów. Tęsamem KURS F. SZTERL. STRACIŁ PRAWIE JEDNĄ PIĄTĄ SWEJ WARTOŚCI.

## Kryzys wewnętrznego zaufania w Imperjum Brytyjskiem

Masowe wycofywanie kredytów zagranicznych a głównie francuskich, przy równoczesnym zamrożeniu własnych kredytów w Niemczech, podkopały stałość

Gmach, na który skierowane są oczy całego świata



Giełda londyńska — będąca od stu lat centrum światowego obrotu pieniężnego.

# „Słodkie” owoce obwiepolskiego posiewu

Jeden z wybitnych publicystów warszawskich („Asper”) omawia w następujący sposób podane przez nasze wydawnictwo informacje z Królewca o stanowisku wschodnio-pruskiego pisma „Ortelsburger Ztg.” wobec ujawnianych przez prasę stronnictwa narodowego dążeń separatystycznych na Pomorzu i w Wielkopolsce:

Czynnikami opozycyjne w Polsce lubią powoływać się na przykłady parlamentaryzmu zachodnio-europejskiego, marząc wciąż jeszcze, że i Polska może „nawrócić” do „błogosławionych” czasów sejmokracji, który panom z pod partyjnego znaku wydaje się ideałem ustroju państwowego. Jakkolwiek nawet na Zachodzie, tam, gdzie parlamentaryzm przechował się w „najczystszej” stosunkowo formie, do starca on właśnie w obecnej chwili przykładów raczej odstrasza, — to jednak pp. opozycjonisci polscy nie chcą nie wiedzieć o zasadniczej różnicy, jaka zachodzi pomiędzy nimi, a opozycją w państwach zachodnich europejskich.

Opozycja polityczno-partyjna w Polsce cechuje, niestety, BARDZO SŁABE POCZUCIE INTERESU PAŃSTWOWEGO, które sprawa, że opozycja staje raz po raz na pograniczu zdrady stanu, a nawet — granicę tę jawnie i brutalnie przekracza. Niedaleki już proces „brzeski” ujawni niewątpliwie, jak to głośni nawet i renomowani ongiś działacze polityczni stoczyli się szybko od opozycji do zbrodni politycznej.

Ale i w innych dziedzinach, nieuchwytnych, niestety, dla przepisów kodeksu karnego, nie brak przykładów wymownych, jak słabe jest poczucie interesu i godności państwowej wśród pp. opozycjonistów partyjnych. Takim np. panom z CKW-PPS zapraszającym labourystów angielskich na „kontrolę” polskich stosunków politycznych, do głowy nawet nie przyjdzie pytanie: — dlaczegoż to Anglii lub Francuzi nie zaproszą „towarzyszów” polskich na kontrolerów, sędziów lub

rozjemców w stosunkach wewnętrznych francuskich lub angielskich?

Albo weźmy inne skrzydło, — opozycję pravicową, obwiepolską. Szezei się ona swem rzekomo zasadniczym stanowiskiem antyniemieckim i niezachwianym jakoby wskutek tego autorytetem w zachodnich dzielnicach Rzeczypospolitej. Ież to razy i przy każdej sposobności czytaliśmy o tem, że Kresy Zachodnie rzekomo owiane są duchem „narodowizmu” t. j. endeckim, czego dowodem miały być jakoby ostatnie wybory sejmowe. A otóż okazuje się jednak, że z tego „owianego” duchem endecko-narodowym, jakie uprawiają pp. Sacha, Petrycki, Sejda i in. działacze i redaktorzy obwiepolscy na terenie Pomorza i Wielkopolski, zadowoleni są nętylko Roman Dmowski i Roman Rybarski, ALE RÓWNIEŻ I... NACJONALIŚCI PRUSCY (!)

„Ortelsburger Zeitung”, organ nacjonalistów w Prusiech Wschodnich, wyraził niedawno swe całkowite zadowolenie ze stanu umysłów i usposobień ludności na Pomorzu i Wielkopolsce. Zajądła i nieprzebiegająca w środkach kampanja antyrządowa, według obserwacji i wycucia dziennika niemieckiego, wywołała podobno w dzielnicach tych nastroje separatystyczne.

Organ nacjonalistów pruskich radzi bacznie obserwować te nastroje, by w odpowiedniej chwili zebrać „błogosławione owoce”.

Takiego dla siebie uznania nie spodziewali się zapewne pp. opozycjonisci z pod znaku Obwiepolski, którzy gloszą, że odzyskanie Wielkopolski, Pomorza i części Śląska jest „ich wyłączną i wieczystą zasługą” wobec odrodzonej Polski.

Okazuje się bowiem, że nikt inny, jak właśnie pp. endecy przez swą ślepą zajądłość opozycyjną, nie liczącą się z warunkami miejscowi Ziem Zachodnich, pracują usilnie nad tem, by ziemie te wpaść napowrót w gardło pruskie.

A przecież jasne było i jest, że POLSKA

waluty angielskiej. Nie pomogły poważne — nienotowane wprost w dziejach — pożyczki francusko-amerykańskie, gdyż obok zagranicy zaczęli też i własni obywatele wycofywać masowo swe wkłady z banków. Ucieczka kapitałów angielskich wywołana została obok względów natury gospodarczej, a więc przez deficytowość budżetu, skurczenie się handlu zagranicznego, nakładanie nowych ciężarów — także i przez czynniki natury politycznej, jak przez rokosz marynarzy, trudności z dominjami i t. p.

CZY MOŻE BYĆ JAKIS WPŁYW NA POLSKI RYNEK FINANSOWY?

Jeśli Polska w okresie kryzysu finansowego najbliższego swego sąsiada — Niemiec — nie uległa żadnym poważniejszym wstrząsom — tembardziej nie jest dla nas groźnym kataklizmem finansowym przechodzący nad W. Brytanią, ponieważ nasze stosunki finansowe z W. Brytanią są stosunkowo nieduże (eksport bekonów, przemysł cukrowniczy itp.) a raczej świat handlowy w Polsce pozostaje wobec Anglii w stosunku kredytowym, tak że ewentualnie dłużnicy wobec spadku funta, mogą nawet skorzystać przy zwrocie kredytów.

Odczuć ten wstrząs poważnie może Gdańsk, który też — jak wiadomo — przeszedł na walutę złotową i zerwał z funtem angielskim. Duży zaś popyt na rynku gdańskim polskiego złota, jest najlepszym dowodem niewzruszalności polskiej waluty, która zdobywa sobie pełne zaufanie dzięki swej stabilizacji i momentu pokryciu w złotych kruszcu.

Wśród kataklizmu finansowego idącego od Niemiec ku W. Brytanii POLSKI ZŁOTY STOI NIEZACHWIANY i nawet mu nie nie szkodzi ten sztuczny „kryzys zaufania”, jakim pragnęłaby podkopać polską walutę obłąkana opozycja partyjna.

Ale zaufanie społeczeństwa nie daje się tak łatwo sprowokować partyjnym ofensywom bankrutów politycznych. A naród z całym spokojem i wiarą okazuje zupełną swą odporność na te wstrząsy, które konwulsyjnymi drgnieniami przechodzą dziś wielkie imperja i mocarstwa Europy.

PRACA POLITYCZNA NA TYCH ZIEMIACH POWINNA BYŁA BYĆ PROWADZONA SZCZEGÓLNIE OSTROŻNIE I SUMIENNIE. Dzielnice te są bowiem szczególnie narażone na ataki podstępnej agitacji niemieckiej, — losy zaś historyczne sprawiły, że demony separatyzmu dzielnicowego łatwe są tam do pobudzenia.

Agitacja rzekomo tylko „opozycyjna”, która usilnie starała się Pomorzanom, Wielkopolanom i Ślązakom obmierzić wszystko, co pochodziło z Warszawy lub z innych dzielnic polskich, zaciemniła niejedną świadomość i wypaczyła uczucia. Spadkobiercy zaś krzyżackiej idei zaboru i tępienia żywiołu polskiego zacierają dziś ręce na widok destrukcyjnej roboty Obwiepolski i nie żenują się już dzisiaj głośno i zuchwale wyrażać nadzieję, że nasze dzielnice zachodnie, jak dojrzałe owoce spadną wcześniej lub później w ich drapieżne i nienasycone ręce.

Zadowolenie, które „Ortelsburger Zeitung” organ nacjonalistów wschodnio-pruskich, wyraża na temat działalności Obwiepolski, zaciąga na panaach z opozycji pravicowej piętnem niezmytej hańby.

Asper.

## Czechosłowacja w Gdyni

Według ostatnich wiadomości, Czechosłowacja wysunęła propozycję przyznania jej t. zw. wolnej strefy w porcie gdynińskim. Konceptja ta mogłaby być potraktowana przychylnie jedynie wówczas, gdyby ograniczony handel czechosłowacki został w przyszłości skierowany przez Gdynię. Obecnie bowiem tą drogą idą niewielkie transporty żelaza do Czechosłowacji i drzewa z Czechosłowacji. Niewątpliwie doprowadzenie do skutku sprawy wolnej strefy, przyczyniłoby się do ściśnięcia więzów gospodarczych między obi państwami.

## Budowa linii kolejowej Strzebiń — Woźniki

Prace około linii kolejowej Strzebiń — Woźniki postępują szybko naprzód. Linja ta budowana jest przez śląski urząd wojewódzki na przestrzeni 14 kilometrów, kosztem około 5 milionów złotych. Linja ta zostanie oddana do użytku publicznego z końcem roku bieżącego.



# Teror kolejowy rośnie

## Wokoło zamachu pod Torbaży

Sledztwo w sprawie zamachu bombowego na pociąg Bukareszt — Wiedeń napotyka na poważne trudności. Choć zmobilizowano całą policję węgierską, chociaż tajni agenci policyjni gorliwie pracują i władze policyjne są w stałym kontakcie z policją całej Europy, dotychczas **NIE ZDOŁANO WYJAŚNIĆ TAJEMNICZEJ HISTORII ZAMACHU**. Policji narazie udało się tylko tyle stwierdzić, że zamach popełniony został przez bandę międzynarodową i że doskonale był przygotowany jako demonstracja groźby. Podejrzenia policji idą w różnych kierunkach a przede wszystkim podejrzewa się o zamach znanego komunistę węgierskiego Marcina Leipnika, którego narazie kompromituje znaleziony rękopis. Konkretnych danych przeciwko niemu dotychczas brak, ale pomimo to, policja jest przekonana, że Leipnik jest jednym ze sprawców zamachu lub inicjatorem. Dlatego nie od rzeczy będzie zapoznać się bliżej z tą tajemniczą osobistością.

Marcin Leipnik już wiele miał do czynienia z węgierskimi władzami policyjnymi. Był on oskarżony w wielkim procesie komunistycznym Schillingera w roku 1930. Wówczas jako siedemnastolatek oskarżony był zaocznie na lżejszą karę. Swą działalność w partii komunistycznej rozpoczął bardzo wcześnie. W roku 1924 udał się do Paryża, gdzie wstąpił do organizacji komunistycznej. Następnie wyjechał do Wiednia, gdzie podjął się zadania zorganizować ruch komunistyczny na Węgrzech.

Pod fałszywym nazwiskiem udał się następnie do Budapesztu, gdzie uzyskał książkę robotniczą na nazwisko Paweł Hałas. Dla ostrożności zmieniał ciągle miejsce pobytu i wszelką korespondencję kazał sobie przysyłać poście restante na nazwisko Piotr Lang. Komunistyczna centrala w Wiedniu zapoznała go z różnymi hasłami, dzięki którym zdołał porozumieć się z działaczami komunistycznymi, działającymi w Budapeszcie i w ogóle w całym państwie. Działalność jego stała się podejrzana i ostatecznie został aresztowany a następnie dnia 17 grudnia 1928 znów wypuszczony. Miał być pod dozorem policyjnym, jednakowoż przy pomocy swych towarzyszy zdołał zbiec za granicę, tak, że w procesie Schillingera oskarżony został zaocznie. Policja stwierdziła, że w ostatnich dwóch latach kilkakrotnie przebywał na Węgrzech, korzystając z fałszywego paszportu. Według informacji policji budapeszteńskiej przebywał on również w Czechosłowacji, zwłaszcza na Słowacji. W ostatnim czasie był również w Pradze. Policja posiada wzór jego pisma i po porównaniu go z rękopisem znalezionym na miejscu zbrodni, grafologowie stwierdzili, że oba rękopisy są zgodne, że autorem ich jest Leipnik. Policja budapeszteńska zwróciła się do zagranicznych władz policyjnych z prośbą o pomoc w wyszukaniu zamachowca.

### W POGONI ZA ZAMACHOWCAMI.

Na granicy rumuńskiej zatrzymano dwóch podejrzanych ludzi z Berlina i Kolonii, mówiących tylko po niemiecku i rosyjsku. Znalezione przy nich znaczne kwoty pieniędzy. Niewiadomo czy nie są wmieszani w aferę bombową.

### NOWA PRÓBA ZAMACHU?

Że zamach budapeszteński był jednym z ogólnie w łańcuchu projektowanych zbrodni kolejowych świadczyć następujące dalsze fakty:

**JAK DONOSZĄ Z AMSTERDAMU NA TERENIE HOLANDJI UJAWNIONO PRÓBĘ ZAMACHU NA POCIĄG PO-SPIESZNY AMSTERDAM — PARYŻ. MASZYNISTA POCIĄGU ZAUWAŻYŁ W POBLIŻU GRANICY NIEMIECKIEJ WPLECIONE W TOR KOLEJOWY CIĘŻ**

**KIE ŁANCUCHY ŻELAZNE DŁUGOŚCI 3,5 METRA. PRÓBA ZAMACHU NIE POWIODŁA SIĘ. WŁADZE PROWADZĄ DOCHODZENIE.**

W związku z pogłoskami o dalszych planowanych zamachach kolejowych nastąpiło przed parą dniami CAŁKOWITE WSTRZYMANIE RUCHU KOLEJOWEGO przez parę godzin na ważniejszych liniach kolejowych Niemiec.

Do dyrekcji kolei w Kolonii nadeszła wiadomość o projektowanym zamachu na pociąg luksusowy Wiedeń — Ostende w pobliżu miejscowości Düren w Nadrenji, wskutek czego zarządzone natychmiastowe śledztwo, które jednak nie dało żadnych rezultatów. Na linii Kolonia — Berlin zauważono również podejrzane sygnały świetlne, wskutek czego przerwano natychmiast na linii tej komunikację i wdrożono bezskuteczne śledztwo.

## I Niemcy wprowadzają sady doraźne

Oficjalne niemieckie biuro rozesało do prasy komunikat, który w tutejszych sferach politycznych wywołał niezwykle wrażenie, ponieważ zawarta w nim wiadomość przysłała zupełnie niespodziewanie, nawet dla kół politycznych, stojących blisko gabinetu Brüninga. Komunikat ten stwierdza mianowicie, iż rząd w najbliższym czasie przedłoży prez. Hindenburgowi do podpisu dekret wprowadzający sady wyjątkowe o specjalnym przyspieszonym trybie postępowania dla przestępstw teroru politycznego, zbrodni lekkomyślnej go-

spodarki w przedsiębiorstwach, oraz dla oszustw podatkowych i dewizowych.

W uzasadnieniu tej decyzji rząd komunistyczny stwierdza, że w ostatnich czasach dał się zauważyć wśród ludności niemieckiej tak przerażający brak poczucia państwowych obowiązków i wspólnoty losu narodu w ciężkiej sytuacji, że wprowadzenie sądów wyjątkowych o przyspieszonym trybie działania jest koniecznością mogącą przeciwdziałać dezorganizacji niemieckiego życia społecznego i zapobiec szkodliwym następstwom gospodarczym.

## Co francuski dziennikarz widział w niemieckim kinie

Henryk Korab-Kucharski, w poszukiwaniu między podróżujący po Niemczech, zawdrował do — kina w Perlenbergu.

— Nie radzę panu dziś iść — przestrzegają go pewien poeciwiwie — dziś jest premiera filmu Westfront 1918. Sztuka ta ma na celu zohydzenie wojny, więc Hitlerowcy będą robić awantury i protestować.

— Nie spodziewałem się — pisze paryski korespondent — takiej gratki i to w owym Perlenbergu, gdzie zatrzymałem się przypadkowo i o którym nigdy nie słyszałem dawniej. Zająłem miejsce w sali naładowanej publicznością pomiędzy gromadą niecierpliwych młodych ludzi jednakowo poubieranych w skórzane kamizaski.

Z pierwszych usłyszanych zdań zrozumiałem jaką rolę w życiu narodu niemieckiego odgrywa kino. Nie jest to jak we Francji,

czy Anglii, zwyyczajnie tylko przedstawienie. Kino ścisłe sprzęga się tam z życiem realnym. Czego nie można osiągnąć za pomocą tego środka!

Program bardzo obfity rozpoczął się od zdjęć z jakiejś pobliskiej miejscowości kąpielowej. Dwie przekupki siedzące za mną rozpywały się z zachwytem:

— Prachtvoll, reisend! Jak ci ludzie wyglądają zdrowo wychodząc z kąpeli! Pojadą tam napewno za rok! (niedza!)

Potem wyświetlono kilka obrazów z następnego programu o Fryderyku Wielkim. Wielki Fryc otoczony generałami i ministrami oświadczył uroczysto: „Dowiaduję się od moich ambasadorów i szpiegów, że sąsiedzi Prus gotują się do ataku. Jeśli chcemy ocalić ojczyznę musimy natychmiast przystąpić do obrony...”

**Kawa Meinla**

z najlepszych plantacji świata

1133

**Bydgoszcz, Gdańska 13**

**Import węgla polskiego do Francji**

W związku z wydaniem przez rząd francuski rozporządzenia o reglamentacji przywozu węgla kamiennego, brykietów z węgla kamiennego i brunatnego oraz koksu, odbywają się obecnie rokowania przedstawicieli polskiego przemysłu węglowego z rządem francuskim, przedstawicielami francuskiego przemysłu węglowego oraz związkiem importerów francuskich. Rokowania te nie zostały jeszcze zakończone ostatecznie. Narazie ustalono tylko ogólne postanowienia, dotyczący obrotu węglem między Polską a Francją.

Wysokość kwoty kontyngentowej dla importu węgla polskiego nie została jeszcze ustalona, uzgodniono tylko pogląd, że ogólny kontyngent nie obejmuje węgla okręgowego. Przeprowadzony został również postulat polski, do tyżący podziału kontyngentu, który to podział był zagwarantowany rządowi polskiemu, wzgl. instytucji przez rząd upoważnionej.

Dekret reglamentacyjny ma mieć charakter przejściowy i obowiązywać do czasu polepszenia się sytuacji we francuskim przemyśle węglowym, względnie też do zawarcia międzynarodowego porozumienia węglowego.

**Fermenta**  
OCET WYKWINTNEJ KUCHNI

### Maty teljeron

## Skrzydła żaloba

Katastrofa lotnicza pod Ufą, w której zginął słynny lotnik francuski Le Brix odbiła się żałobnym echem w całej Francji. Prasa składa hołd dzielnej duszy pioniera przestworzy. W „Matin” J. Reggel kreśli artykuł wstępny poświęcony jego pamięci, z którego przytaczamy poniższe wyjątki.

„Jedyna rzecz, którą warto robić — to latać!” — to były pierwsze słowa, które usłyszałem z ust lotnika Le Brix w dniu, kiedy go poznałem. Przypominały mi się często te słowa, ile razy myślałem o młodym człowieku, który się stał niebawem moim przyjacielem. Były one jakby dewizą tego serca świeżego i mocnego, tej decyzji: bezwzględnej, która charakteryzowała lotnika Le Brix. Poraz ostatni przyszedł mi na myśl jako ponury leitmotiw przy odczytywaniu dramatycznych depesz o jego śmierci pod Ufą.

Miłość powietrza była u niego namiętnością, manją, mistycyzmem. Dla niego, jak i dla innych lotników, którzy przeczuwają swą śmierć, lecz nie zgodziliby się nigdy jej uniknąć, atmosfera ziemi jest niemożliwa do oddychania. Potrzebują do życia wolnego przestworza, dziewczęcej, słonecznej przestrzeni wyżyn wśród chmur i nawałnic. Wydaje się, jak gdyby ich płuca były odmienne od płuc ludzi ziemi i że d-

szą się tam, gdzie żyje ludzkość pozbawiona skrzydeł.

Takim był Le Brix. Biła od niego gorąca i czysta młodość. Odwaga... radość... obowiązek... przyjaźń... ojczyzna...

Jakże pięknie mówiły o nich wargi tego dziecka spragnionego chwały, entuzjasty poświęcenia i prawości.

Na obliczu jego odzwiercadlały się jego dwa zawody: marynarza i lotnika. Wystarczyło raz spojrzeć na niego i zrozumieć mowę jego rysów, aby nie dziwić się jego wytrwałości bohaterskiej, jego rzutom ze spadochronem w czasie huraganów nocnych, jego lotom nad oceany i kontynenty i niestety także i śmierci jego, która również zdawała się błyszczeć w jego oczach zbyt jasnych, zbyt ufnych, zbyt natchmionych!

Śmierć dosięgła go na granicy dwóch kontynentów, których najdalsze stolice pragnął jednym lotem skrzydeł swych połączyć. Szczególnym zbiegiem okoliczności znam Ufę, miejsce, gdzie zginął. Pamiętam kraj ten na granicy Azji i Europy, góry sosnami porośnięte, ciemne przełęcz, potoki śniące wśród dolin... Milcząc, jeżdżąc o wąskich oczach przebiegając okolicę. To Baskirzy. Cywilizacja dotknęła ich zaledwie. Wyobrażam sobie zdumienie ich zrenić, wznoszących się ku niebu w chwili, gdy samolot Le Brix'a warczał nad ich krajiną w nieprzeniknionej nocy, nagle jak blok ognisty runął na dziką zie-

mie...

Pierwsi jeźdźcy barbarzyńscy, którzy dotarli do pogruchotanego aparatu (w górach Uralu) czy przeczuwali, że ten co leży martwy u ich stóp, był jednym z najczystszych rycerzy Zachodu? Ze przeleciał Atlantyk, że przeleciał pampasy i Andy, Japonię i całe poszarpane wybrzeże od Chin aż do Masylii, że kilka razy uszedł śmierci: cudem i że, sprowokowany ją raz jeszcze, uległ, zabity, tak, jak chciał, w pełnym locie?

Przytaczając skrót powyższego artykułu nie możemy się powstrzymać od bolesnej uwagi: Tyłu skrzydeł bohaterów polskich przestworzy ginie tak często śmiercią lotniczą! Dlaczego w prasie naszej nikt nie umieszcza o nich wspomnień tak ciepłych, a owianych tak należnym hołdem jak powyższy?

Napewno niema w Polsce pisma, któreby odmówiło swych łamów, dla bolesnej a szczernej kroniki skrzydła tej! Czemuż więc nikt prasie polskiej ich nie nadsyła? Gdy z obowiązku publicystycznego podajemy historię, dzieje i czyny między narodowych bohaterów powietrza, serca nasze tem żywiej biją ku wspomnieniom naszych własnych złamanych skrzydeł, którym pragnęlibyśmy wzniesić pomniki w pamięci narodu!

— Genau wie in Juni 14! (Zupełnie jak w czerwcu 1914!) krzyknął jakiś głos na sali — a w ślad za nim cały chór powtórzył: Ja, ja, sehr richtig! Z kolei nastąpił przegląd tygodniowy aktualności, które w pięknym mieście Perlenbergu są o 2 miesiące spóźnione.

— Francuskie święto narodowe! — głosi napis na ekranie.

— Teraz rozpęta się burza! — pomyślałem sobie — moi młodzi Hitlerowcy zaczną się drzeć!

Lecz nie. Śmiali się głupio — patrząc jak generał Gourand przechodził kulejąc. Widocznie wyobrażali sobie, że kulejący krok miał na celu wywołać efekt komiczny.

Rozpoczął się film Westfront 1918. Świszczały złowrogo granaty i podnosiły się obłoki błota na ekranie, ujrzałem wokoło siebie twarze rozpromienione radością. Potem słychać było ponury szep wśród rzędów strzeleckich: Sie kommen, sie kommen! (Oni idą! — „oni” to Francuzi).

Sie kommen, sie kommen! — powtarzali ludzie żywi tym samym tonem, co cienie z ekranu.

Salę ogarnęło podniecenie. Siedzący obok mnie młody człowiek zwrócił się do towarzysza i ścisnął mu konwulsyjnie rękę: — So etwas zu erleben! (Przeżyć coś podobnego!). Potem nastąpiła przerażająca scena: olbrzymi murzyn z wojsk francuskich czyhający na swą ofiarę jak zwierzę, skoczył jednym susem na Niemca, młodego studenta o delikatnym, miłym wyglądzie i począł go dusić ogromnymi ciemnymi rękami.

Sąsiedzi moi nie byli tem bynajmniej poruszeni. Może uważali, że to bardzo „sportowo!” Nie protestowali również przeciw rozdzierającym scenom dantejskim w szpitalu na froncie, a gdy w końcowym obrazie konający żołnierz francuski szuka ręki umierającego Niemca i szepeje: „nie wróg — lecz camerade!” (towarzysz broni!) mileżenie zapanowało na sali, która opustoszała spokojnie.

— Es war ganz ruhig! — (było zupełnie spokojnie) zauważyłem potem rozmawiając o filmie w pewnym towarzystwie. — Mówiono mi, że młodzież hitlerowska będzie protestować, oburzać się...

— To prawda — odpowiedział mi pewien młody człowiek. — Mielibyśmy się oburzać, LECZ NIE DOSTALISMY NA CZAS ROZKAZÓW Z BERLINA! Przyszły teraz, już po przedstawieniu!



# Prochy monarsze

## Zwłoki królewskie w katedrze wileńskiej

Robotnicy pracujący w podziemiach katedry wileńskiej natrafili na kryptę, w której znaleziono zwłoki króla Aleksandra Jagiellończyka, królowej Elżbiety i królowej Barbary Radziwiłłówny.

Województwo wileńskie wydało następujący komunikat:

„W dalszym ciągu planowych poszukiwań, prowadzonych pod kierunkiem prof. U. S. B. Juliusza Kłosa w podziemiach Bazyliki wileńskiej w związku z zabezpieczeniem jej fundamentów odkryto w dniu 15 września 1931 roku w głównej nawie tuż przed prezbiterjum kryptę średniowieczną sklepioną ostrołukowo, zamurowaną bardzo starannie bez żadnego wejścia z prezbiterjum. Zastępca kierownika robót architekta Jan Pekszo pierwszy odnalazł kryptę i dostęp do niej po usunięciu posadzki. O godz. 13 do krypty tej weszli: rektor Bazyliki ks. prałat Sawicki, kierownik robót prof. Kłos, konserwator dr. Lorenz, prof. U. S. B. Ferdynand Ruszczyc, dr. prof. Morelewski oraz architekt Pekszo i stwierdzili ponad wszelką wątpliwość, że krypta zawiera szczątki królewskie.

Niezwłocznie zawiadomieni o odkryciu wojewoda wileński Zygmunt Beczkowicz, metropolita arcybiskup Jędrzejowski, ks. biskup Władysław Bandurski, przedstawiciel Unii. S. B. prof. Falkowski, reprezentant miasta Wilna wiceprezydent Czyż, wezwali o godz. 14 do krypty, mieszczącej zwłoki królewskie.

Stwierdzono, że krypta wskutek starannego zamaskowania nie była otwierana od początku 17 stulecia. W krypcie znajdują się zwłoki króla Aleksandra Jagiellończyka, królowej Elżbiety, pierwszej żony króla Zygmunta Augusta oraz zwłoki królowej Barbary Radziwiłłówny. Na czasze króla Aleksandra Jagiellończyka zachowała się korona pogrzebowa, nosząca wybitne cechy stylowe początku 16 wieku o znamionach okresu przejściowego

między gotykem i renesansem. Obok zwłok królowej Elżbiety znaleziono koronę pogrzebową, złoty łańcuch oraz wspólną tabliczkę srebrną, pochodzącą z trumny, z długim napisem łacińskim, określającym imię i tytuły królowej.

Na najlepiej zachowanej i obitej złotogłównie trumnie królowej Barbary Radziwiłłówny znaleziono podobną tabliczkę z herbami: Polski, Litwy i rodu Radziwiłłów (herb: trzy trąby) oraz z łacińskim napisem analogicznie dotyczącym tej królowej. Trumny króla Aleksandra Jagiellończyka i królowej Elżbiety wskutek zbutwienia zupełnie się rozpadły, pierwotna podłoga drewniana również zbutwiała. Na dnie krypty widniała płytka warstwa wody gruntowej.

Krypta i jej cała zawartość pozostanie nietknięta do chwili przeprowadzenia szczegółowych badań naukowych. Przystąpiono natychmiast do zabezpieczenia otworu wejściowego i prowizorycznego ogrodzenia całej odkrytej przestrzeni. Miejsce to ze względu na majestat zwłok królewskich będzie stosownie udekorowane, a przy grobach postawiona będzie straż honorowa.

Odnalezienie prochów monarszych w podziemiach wileńskich głośnym echem

odbije się po całej Polsce. Jesteśmy narodem czczącym wiernie dostojną przeszłość i nisko chylimy czoło przed majestatem królów naszych.

Szczęśliwi w Zorzech Poranku budując nasz Jasny Dzień dzisiejszy, z kornymi sercami kłękamy u sarkofagów królewskich, które w zapomnieniu i pyle, skryte tak długo przed profanacją wrogów zginaly, rozpadły się i niszczały przez lata niewoli...

Przed kryptą stanie straż honorowa... Na straży grobów królewskich staną żołnierze Polski Niepodległej!

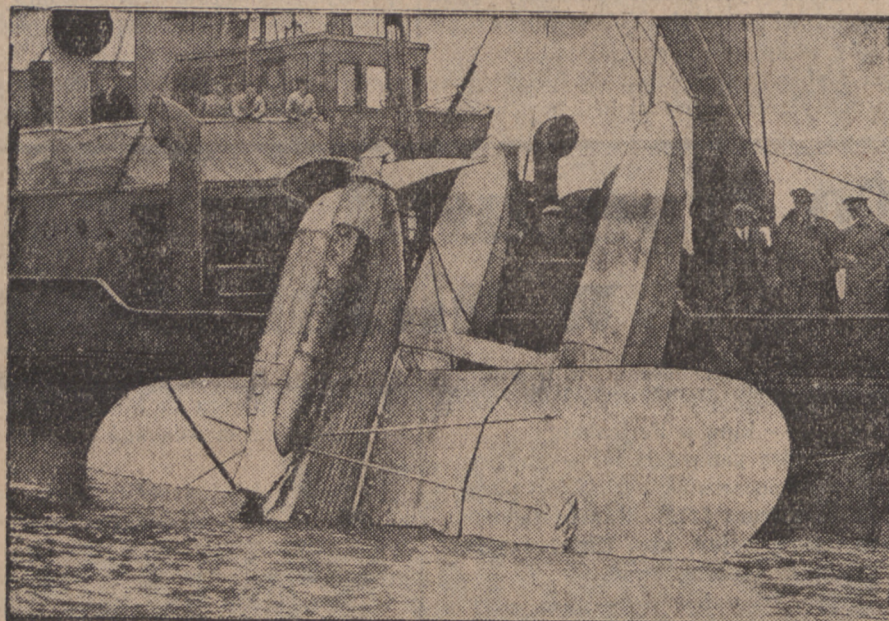
Te same białe orły, które zdobną zbutwiały trumny i szczątki królewskich, jaśnieją na drogich polskich czapkach, nad jasnymi młodzieńcziemi oczami wpatrzone w światłość Wolności!

Słońce lśni na stali ich bagnietów, gotowych każdej chwili do obrony Dostojnej Przeszłości, mozolnej mrówczej pracy Dnia Dzisiejszego i Słonecznego Jutra Polski. Mocarstwowej.

Grobów królów śniących w katedrze wileńskiej sen o potęgę Rzeczypospolitej nie sprofanuje już nigdy wróg!

Na straży grobów monarszych stać będą Żołnierze Rzeczypospolitej!

## Najszybsza maszyna świata w powietrzu — obezwładniona i w pętach



Angielski wodnopłatowiec Vickers-Rolls-Royce, na którym podczas ostatnich lotów o pułkarz Schneidera por. Stainforth osiągnięto fantastyczną (oficjalną) szybkość 610 klm. na godz., podczas jednego z dalszych lotów w chwili wodowania skapotał i zatonął. Stainforth cudem prawie uniknął pewnej śmierci. Powyższy rekordowy samolot w chwili wydobywania z morza.

## 12 przykazań dla pragnących żyć długo

Jeden ze znanych lekarzy amerykańskich ujmuje swą „receptę na długowieczność” w 12 następujących przykazaniach: 1) staraj się jak najczęściej przebywać na zdrowym świeżym powietrzu, a przede wszystkim na słońcu, 2) mięso jadać tylko raz na dzień i to w umiarkowanej ilości. Na pożywienie swoje składać się powinno: mleko, jarzyna, jaja, przetwory mączne, masło, ser, owoce, 3) codziennie bierz kąpiel dla obmycia ciała, a raz na tydzień bardzo ciepłą kąpiel dla spowodowania dobrego obiegu krwi, 4) raz na tydzień żuj łagodny środek regulujący żołądek, 5) noś ubranie przewiewne, o ile możliwości bawełniane, unikaj bielizny wełnianej, noś zawsze półbuty, 6) kładź się bardzo wcześnie spać i bardzo wcześnie wstawaj, 7) śpij, jeżeli ci lekarz na to pozwoli przy otwartym oknie, a w każdym razie w ciemnym ciepłym pokoju, przeczem sen nie powinien trwać krócej, jak 6 i pół godziny, i nie dłużej jak 8 i pół godzin, 8) raz na tydzień przez cały jeden dzień zupełnie odpoczywaj, o ile możliwości od soboty południa do poniedziałku rano spędzaj czas na wsi lub w górach, 9) unikaj irytacji i wzburzenia, nie poddawaj się depresji i unikaj rozmów o nieprzyjemnych kwestiach, 10) zachowaj umiarkowanie w życiu zmysłowym, żeń się, a jeżeli owdowiesz, żeń się albo wychodź z małżeństwem, 11) unikaj zbyt ogrzanych lokali, a w szczególności mieszkań ogrzanych parą lub posiadających złe wentylacje, 12) zachowaj umiarkowanie w spożyciu narkotyków, a przede wszystkim alkoholu.

## Słoń i waliza, czyli podróż poślubna z przeszkodami

W tych dniach żenił się dozorca ogrodu zoologicznego w Grimsby (U. S. A.), p. John Halth. Wpadł on na nieszczęśliwy pomysł zaproszenia na uroczystość zaślubin swej przyjaciółki — słońcy, zwanej Rosy. Rosy trzymała w trąbie początkowo bukiet ślubny, który wdzięczna złożyła w łonie oblubienicy przed wrotami kościoła. Ponieważ p. Halth nie wyprawiał wesela, tylko prosto z kościoła udać się miał z młodą żoną w podróż poślubną, przeto wręczył Rosy walizę do potrzymania. Na dworcu kolejowym weszła Rosy na peron, dzierżąc troskliwie w trąbie ogromną walizkę podróżną. Pociąg nadjeżdżał, czas wsiadać do wagonu, a Rosy nie pozwala nikomu dotknąć walizki, nawet p. Halth — prawemu właścicielowi. Trudna rada — pociąg odszedł, a państwo Halth wrócili z powrotem do Zoo. Jeszcze przez czterdzieści godzin nie pozwoliła sobie Rosy odebrać walizy, choć prosili ją o to wszyscy, łącznie z policją i z matką panną młodą.

**Obstrukcja.** Lekarze specjaliści chorób trawienia oświadczają, że naturalną wodę gorzką „Franciszka-Józefa” należy gorąco polecać, jako skuteczny środek domowy.

## Rozwój Kas Stefczyka

W pierwszym kwartale r. b. udział, fundusze własne i wkłady oszczędnościowe w Kasach Stefczyka, należących do warszawskiego związku rewizyjnego wzrosły o 2.205 tys. zł. i wynoszą obecnie 31.489 tys. zł. Zadłużenie tych kas w Centralnej Kasie spółdzielni rolniczych zmniejszyło się o 4.182 tys. zł. Największy przyrost funduszy w pierwszym kwartale r. b. miały kasy w woj. warszawskim — 591 tys. zł., następnie w woj. łódzkim — 425 tys., w woj. białostockim — 317 tys. zł., w woj. lubelskim — 305 tys. zł. i w kieleckim — 235 tys. zł.

Marja Grossek-Korycka

## Nieporozumienie

(Nowela.)

Te szufladki zawsze były pełne różnokolorowych muślinów, fruwających wstążek i cienkich głosów.

A wszystko to z wycinanego wzo rzyście a jour drzewa; wszystkie przyszyte, brzegi, gzymsy, obramowane drewnianą koronką i wszystko oklejone zielonemi płachtami dzikiego winu, nakryte czerwona lub zieloną trójkątną dachówką z chora giewką u szpiców.

Domki skupiały się na niezliczonych placzkach, z których każdy stanowił odrębny, wykuty w skale horyzont. Stały tak na poziomach o różnym wzniesieniu, niby oddzielne scenki, wyskakujące jedne z poza drugich, jedne naprzeciw drugich, te w dole, tamte w górze, poprzedzielane dekoracjami gór i czarnych sosn. Były to dla oka cudowne niespodzianki. Podniósłszy głowę, widzisz nad sobą ludzi uwijających się na gruncie, który przypada na wysokość wierzchołka sosny, obok której stoisz. Niżej z boku na małej estradzie eiche, samotne podwóreczko, niby o milę od świata, ogrodzone krzywymi płotami i drewnianymi ścianami zabudowań. Na niem ko-

bieta, dojąca kozy. — Gdzieindziej u stoku góry, górale ładują wóz siano. Zdaleka widać rozpostarte miaszczko: wąskie ulice, brudne sklepiki, konie, jedząc z worków, zawieszonych przed pyskiem, okrecone słomą beczki. — A gdy myślałeś, że już wszystko widział, spostrzegasz pod sobą jeszcze inne sceny — np. tutaj gdzie wierzchołki sosen przypadają niżej od twojej stopy, tam z góry patrzącemu odsłania się w gęstwinie lasu labirynt białych ścieżek — dzieci bawią się w piasku, młody elegant, wywijając laseczką i przyginając pleców, wspina się pod górę. — A dość by ci było zrobić kilkadziesiąt kroków na lewo, lub na prawo, aby znikło z oczów wszystko, coś widział, ustępując miejsca zupełnie nowym widokom. Otoczą cię całkiem nowe figury, tych w górę dźwigniętych ładów, ujrzyś w ich szczelinach inne gniazda ludzkie, zmieni się może nagle wszystko: oświetlenie, koloryt i wyraz pejzażu.

„Fragmenciki” te zachwycające rozmaitością i życiem, ciągną się tak od samego dołu, od podnóża gór po szybkiej, stromej linii aż do podnóża trójcy gór, która nad okolicą panuje. — Tam tylko trawa rośnie, brzęczą dzwonki trzód i sterczy krzyż. A wszystko to połączone jest z sobą białym kamienistym gościńcem, który barwą swą odcina się mocno od czarnego ładu i pstrokaczyn domów. Po nim hałaśliwie kłękocą

trząskie przelatują wózki, rozpędzają się z góry na dół, gdzie szumiąc i pieniąc się po perlistych kamkach, skacze czysty zimny potok górski, otulony szmaragdową doliną. Za nim rozpoczyna się nowy „wyscig pod obłoki” nowej gromady gór i czarnych lasów. Nad tem wszystkim widzisz rozwieszone niebo, niebo, które robi wrażenie czegoś twardego... porcelanowe, emaljowe, nieprawdopodobnej niebieskości niebo, oparte na głowach gór, jak na słupach stworzenia.

Och, jak od pierwszego dnia czułem się tutaj szczęśliwym! Adam nie podróżował nigdy przedtem. Nie znał się prawie z naturą, zamknięty zawsze w czterech ścianach, pochylony nad roboczym stołkiem, — gór nie widział... To też nazajutrz po przyjeździe wyszedłszy rankiem z mieszkania, stanął olśniony ich majestatem! Z piersi jego gotów był wyrwać się okrzyk podziwu i zachwytu. Chciało mu się wyciągnąć rękę i dotknąć nią obrazów, które bliskością zwodziły, aby przekonać się, że go nie ludzi malowane płótno teatralnej dekoracji, że natura sama jest do tego stopnia piękna! — Oddychał tak lekko, świat się rysował w jego oczach tak wyraziście!... Od pierwszego też dnia zaczął niezmordowanie chodzić po górach ten oswobodzony Herkules, sam jeden, szczęśliwy, że zdjął z siebie dobrowolnie jarzmo pracy. On miał czas! mógł robić co mu

się podoba! — Nie liczył się z godzinami snu, ani marzącej bezczynności, gdy leżąc na mechu w lesie, lub siedząc na jakimś przydrożnym glazie, przestawał myśleć i zapominał, że żyje tak dusza jego przez wzrok zlewająca się z ogólnym życiem świata. Nieraz godzinami całami śledził oczyma jakiegoś chrząszczyka, który wspinał się na żdźbło trawy, tak jak człowiek wdrapuje się na najwyższe drzewa, albo się bawił grą światła w iglastej gęstwinie, albo wpatrywał się w błyszczące krople rosy, które gniazdami diamentów wypelniały krzaczki borówek i czernie Zdawało mu się, że pękły na nim jakieś powrozy i każde poruszenie, które czynił było rozkoszą, a każde wrażenie — szczęściem. — Widział teraz wzniesiony przed sobą zimny posepny cień... może choroby, która mu groziła... ale dostrzegł go dopiero teraz, dzięki kontrastowi pomiędzy nim a tem światłem, które zaczynało zalewać mu źrenice i żyły jego napelniać ciepłem. Z każdym dniem czuł wzburającą w sobie falę życia. Dopływ potężny niósł go ku jakimś zielonym brzegom, gdzie kwitły nieznane mu dotąd czary, od których woń przejęcia biła na niego, rozpierając mu piersi marzeniem i tęsknotą ku czemuś jeszcze potężniejszemu, pierwotnemu, boskiemu, czego nie znał dotąd.

(Ciąg dalszy nastąpi)



## Z naszych zagadnień morskich

## O przyjście z pomocą przemysłowi spedytorskiemu

Opinia polska musi sobie zdać jasniej, niż dotychczas, sprawę z faktu, że posiadanie własnego portu i własnej floty handlowej, nie stanowi jeszcze dostępu do morza. Port bowiem to jeszcze i firmy handlowe, banki, biura maklerskie, ekspedycyjne, czyli wszystkie elementy, tworzące wielki aparat zagraniczej ekspansji towarowej. W naszej dotychczasowej polityce morskiej, silny kładziono nacisk na instalacje zewnętrzne i ich rozbudowę, co w pierwszym okresie naszej pracy nad morzem było koniecznością — za mało jednak uwagi zwrócono na rozwój sił atrakcyjnych naszych portów pod względem handlowym.

Pamiętać należy przytem, że warunki handlowe w Gdyni są z samego założenia gorsze, niż w innych portach handlowych na Bałtyku, wskutek zjadłej i prowadzonej wbrew prawom ekonomii konkurencji portów niemieckich, Królewcą i Szczecina, korzystających w tym celu z olbrzymich środków państwa niemieckiego, ponoszącego tę ofiarę dla dalszych celów politycznych.

Organizacja obszaru gospodarczego, ciężącego do portów naszego wybrzeża jest przede wszystkim utrudniona, gdyż zmuszeni jesteśmy do prowadzenia wojny taryfowej z kolejami niemieckimi, kosztem dużych strat i ofiar, trzymającej w ustawicznym szachu stan posiadania tych portów. Tem się zresztą tłumaczy stosunkowo znaczny udział portów niemieckich w naszym handlu zamorskim, wahałym się około 40% według kryterium wartości towarów i około 13% według kryterium wagi. Stosunek tych dwóch cyfr świadczy o tem, że towary najrentowniejsze dla kolei i portów korzystają z usług niemieckich, zubożając w ten sposób pracę naszych portów i stwarzając anormalne stosunki w naszym handlu zamorskim.

Rzeczą zupełnie niezbędną jest przyjście z pomocą przemysłowi spedytorskiemu. Pomoc ta musi się wyrazić przede wszystkim w utworzeniu taniach źródeł kredytu dla firm spedytorskich, podobnie jak istnieją specjalnie niskoprocentowe kredyty dla firm eksportowych. Poza tem konieczne jest przeprowadzenie porozumienia między polskimi firmami spedytorskimi co do wysokości stawek za usługi wykonywane w porcie. Olbrzymia bowiem rozpiętość pomiędzy cenami tych usług, powoduje zupełną dezorientację nadawców towaru i przeświadczenie o niepewności i niestwierdzeniu stosunków w Gdyni.

Jeśli państwo zdobyło się pod wpływem istotnych konieczności na stworzenie własnego aparatu handlowo-morskiego w postaci portu i floty handlowej, jeśliłoży w celu utrzymania całego tego aparatu miliony zło-

tych, to jest zupełnie logicznym i zrozumiałym postulatem, aby dla uzupełnienia całej tej działalności i nadania jej cech większej skuteczności w zakresie handlu zagranicznym, zajęło się również stworzeniem racjonalnych warunków dla przemysłu spedycyjnego.

Należy się liczyć z faktem, że zwlekanie realizacji zasadniczych postulatów naszej polityki morskiej w dziedzinie transportu lądowego, może stanowić wielkie niebezpieczeństwo dla naszego powodzenia w rozbudowie naszego handlu zamorskiego. Z. J.

## Program „Stahlhelmu“ na czas najbliższy

O odbyło się w Królewcu zgromadzenie Stahlhelmu, na którym jeden z jego przywódców, major Wagner, wygłosił wielkie przemówienie programowe, w którym stwierdził, że zadaniem Stahlhelmu na okres najbliższy jest walka czynna przeciwko Traktatowi Wersalskiemu i konstytucji weimarskiej. W walce przeciwko „dyktatowi“ wersalskiemu Stahlhelm ofiarował swoje usługi rządowi berlińskiemu, „który powinien wykorzystać potęgę Stahlhelmu jako atut w polityce zagranicznej“.

Postulaty Stahlhelmu w polityce zagranicznej są następujące: 1) wyraźne oświadczenie, że Niemcy nie będą płacić reparacji, 2) wprowadzenie „powszechnego obowiązku pracy“, któryby na tem polegał, że co roku

jeden rocznik mężczyzn byłby szkolony w rzemiośle według przepisów dawnego wojska cesarskiego, 3) wzmocnienie rynku wewnętrznego przez uniemożliwienie niepotrzebnego importu na tak długo, aż Niemcy spłacą swoje długi, 4) likwidacja wszystkich niepotrzebnych monopolów, 5) wydanie zarządzeń przeciwko „dyktatowi“, potrzebnych do uzdrowienia życia gospodarczego, jak moratorium, wprowadzenie waluty dodatkowej („Zusatzvaluta zum innern Golddienst“). Wreszcie dalszem, ale naczelnym zadaniem Stahlhelmu jest „wspólne ujęcie zagadnień przeciwpolskiej polityki niemieckiej na wschodzie z problemem zbrojnej odporności narodowej“.

## Jeszcze tydzień

## naszego konkursu powieściowego

Przypominamy naszym PT. Czytelnikom że **czas najwyższy wziąć udział w naszym konkursie powieściowym**. W szeregu numerów podawaliśmy już **warunki konkursu** jak można uzyskać bezpłatnie na ustalonych warunkach prenumeraty

## od 1 do 10 książek (cały komplet)

Prosimy również brać udział w konkursie na najlepszy sąd o potrzebach pisma, jego nowych działach i całokształcie pisma, co się w nim Czytelnikowi najlepiej podoba.

Za najlepsze oceny i opinie drogą wylosowania będzie rozdanych **50 premii powieściowych**, przeciętnej wartości księgarskiej **7 zł**. Jedyna okazja uzupełnić sobie bibliotekę domową serją bardzo ciekawych powieści.

Wydawnictwo „Dnia Morskiego“

## Rok pracy w Państw. Szkole Morskiej w Gdyni rozpocznie się w dniu 1 października br.

W dniu 1 października r. b. rozpoczyna się rok szkolny w Państwowej Szkole Morskiej w Gdyni. Zajęcia szkolne rozpoczyna się mszą św., która odprawiona zostanie w auli szkolnej. Następnie część uczniów — cały I kurs, zarówno mechanicz, jak i nawigatorzy — odpłyną na pokładzie statku „Dar Pomorza“ w zimową podróż szkolną; kursy II i III zaś rozpoczną zajęcia teoretyczne w szkole.

„Dar Pomorza“ udaje się — jak już pisaliśmy — do Ameryki Południowej do portu Pernambuco w Brazylii, poczem przejdzie na Antyllę. Po kilkutygodniowym postoju u wybrzeży Martyniki, podczas którego przeprowadzone zostaną ćwiczenia szalupowe i inne statek szkolny wróci około 15 marca roku przyszłego do Gdyni. W podróży wezmą udział uczniowie I kursu z obu wydziałów: nawigacyjnego i mechanicznego w liczbie 75 do 80 osób. Po powrocie „Dar Pomorza“ do kraju uczniowie ci otrzymają miesiąc urlopu poczem nawigatorzy wrócą na statek szkolny, na którym odbędą podróż letnią, mechaniczni zaś rozpoczną praktykę warsztatową w Szkole. Podróż letnią „Dar Pomorza“ trwać będzie do połowy września roku przyszłego. Kierunek jej nie jest jeszcze ustalony. — Również do połowy września roku przyszłego trwać będzie praktyka warsztatowa mechanicznych. Kandydaci, przyjęci zatem do Szkoły w roku bież. rozpoczną zajęcia teoretyczne w Szkole dopiero po odbyciu takiej całorocznej praktyki z początkiem przyszłego 1932-33 roku szkolnego.

W bieżącym roku szkolnym pozostaną w Szkole tylko kursy II i III. Ogólna liczba uczniów na obu tych kursach wynosić będzie 70—75 osób.

## Średnio 30 statków stało jednocześnie w porcie gdyniskim w sierpniu r. b.

Według danych statystycznych, ostatnio ogłoszonych w sierpniu r. b. zawinęło do Gdyni 308 różnych statków o ogólnej pojemności 244.948 ton rej. netto, w lipcu 286 statków o pojemn. 259.058 ton r. n. wyszło zaś z portu na morze 295 statków o ogólnej pojemności 240.722 t. r. n. (w lipcu 293 statki o 264.229 ton r. n.).

Srednio tonaż statku, zawijającego w sierpniu do portu gdyniskiego wynosił 805,4 ton rej. netto. Średnia ilość statków, przebywających jednocześnie w porcie 30. Średni postój statku w porcie był 71 godzin.

## 1/4 wywozu Polski idzie przez Gdynię

Przez port gdyniski przeszedł w sierpniu b. r. 26,8% ilości towarów z całego polskiego wywozu (425 tys. ton wobec 1,5 milj. ton) oraz 21% wagi w przywozie (55 tys. ton wobec 260 tys. ton). Nie wchodząc w ocenę wartości, stwierdzić należy, że co czwarty wagon ładunku w wywozie z Polski i co piąty wagon w przywozie do Polski idzie przez nasz własny port, co daje dostateczne świadectwo roli, jaką w handlu zagranicznym Rzplitej Gdynia już odgrywa.

## Konieczność unji Litwy z Polską

zasadził pułkownik litewski

B. attache wojskowy litewski w Berlinie, płk. Skorupski, wydał książkę p. t.: „Przebudzenie narodów“. Książka ta wywarła na Litwie niezwykle silne wrażenie. Autor dowodzi w niej konieczności zawarcia unji pomiędzy Litwą i Polską na podstawie obserwacji poczynionych w Berlinie.

W uniwersytecie wileńskim odbędzie się publiczna dyskusja na temat tej książki, w której wezmą udział przedstawiciele uniwersytetu litewskiego oraz mężowie stanu.

## Budżety wojenne w Europie i Ameryce

Preliminarz budżetowy Stanów Zjednoczonych na r. 1930 przewidywał sumę 707 milj. dolarów na cele wojenne, Anglii (wraz z Indiami i dominjami) — 730 milj. dol., Włoch — 248 milj., Japonii — 236 milj., Francji — 466 milj., Niemiec — 172 milj., Belgii — 33 milj., Czechosłowacji — 51 milj., Polski 92 milj., Rumunii — 53 milj., Jugosławii 50 milj., Finlandii — 16 milj., Łotwy — 8 milj., Estonii i Litwy — po 5 milionów dolarów.

Zaznaczyć należy, że cyfry te nie są wyzerpujące, gdyż dotyczą tylko sum budżetowych, bezpośrednio prelimitowanych przez ministerstwa wojny. Tymczasem wiadomo, że np. wydatki Rzeszy niemieckiej na cele wojenne są w rzeczywistości znacznie większe, gdyż rozmięszczono je nader sprytnie po rozmaitszych działach, rubrykach i paragrafach pod różnymi tytułami i nagłówkami.

Z. K.

## Położenie gospodarcze Polski w sierpniu

w oświetleniu Banku Gospodarstwa Krajowego

Nastrój niepewności, wywołany w lipcu wypadkami na międzynarodowych rynkach finansowych, został w sierpniu przełamany. Przejściowe zaniepokojenie, spowodowane zwykłą dolarą i zawieszeniem wypłat przez banki niemieckie, jak również niektóre instytucje finansowe innych krajów, wywołały chwilowy odpływ wkładów i tezauryzacji, a co za tem idzie ograniczenie działalności kredytowej banków. W sierpniu jednak odpływ wkładów ustał, a nawet dał się zauważyć ponowny ich przyływ co powinno się przyczynić do stopniowego odprężenia na rynku pieniężnym.

Wzrost cianoty gotówkowej w ostatnich dwóch miesiącach, uwidaczniający się w Polsce jak wszędzie na świecie, przyczynił się do spadku obrotów, w związku z czem sezonowe ożywienie życia gospodarczego, występujące w Polsce w okresie późniejszym i w miesiącach jesiennych, nie uwidaczniało się dotąd w roku bieżącym. Stan produkcji i obrotów w sierpniu świadczy raczej o pewnem pogłębieniu się

przesilenia w niektórych gałęziach gospodarczych.

Mimo stosunkowo pomyślnych wyników zbioru zbóż w roku bieżącym położenie finansowe rolnictwa wskutek niekorzystnych cen i trudności zbytu ziemiopłodów, a także wskutek mało korzystnej sytuacji rynkowej dla artykułów hodowlanych, nie doznało po żniwach prawie żadnej poprawy. Stan taki odbić się musiał dotkliwie na możliwościach zbytu wyrobów przemysłowych.

W związku z tem w licznych działach przemysłu panowała w sierpniu tendencja do ograniczania wytwórczości. Wyjątek stanowiło górnictwo węglowe, które wykazało dalszy wzrost wydobywania i zbytu ponad rozmiary zeszłoroczne. W przemyśle włókienniczym dotychczasowy przebieg sezonu zimowego w branży bawełnianej był niezbyt pomyślny, wskutek czego wytwórczość zmniejszyła się. W nicco lepszym położeniu był przemysł wełniany, który utrzymał swój stan zatrudnienia bez większych

zmian. W przemyśle metalowo-maszynowym po lekkim ożywieniu w niektórych działach z końcem lipca nastąpiła dalsza poprawa. Wywóz materiałów i wyrobów drzewnych doznał w dalszym ciągu pogorszenia przy utrzymujących się trudnościach zbytu w kraju. W grupie przemysłów spożywczych zaznaczył się wzrost zatrudnienia młynów. Sprzedaż cukru zmniejszyła się. W innych gałęziach przemysłowych, jak w garbarstwie, w fabrykach chemicznych, w papiernictwie, w przemyśle mineralnym i ceramicznym panował nadal ruch ograniczony.

Sierpień nie przyniósł również ożywienia obrotów w handlu wewnętrznym. Handel towarowy z zagranicą zmniejszył się zarówno w przywozie jak i w wywozie i wykazywał nadal znaczne saldo czynne, wynoszące 41,1 milj. zł.

Spadek liczby bezrobotnych trwał również w sierpniu, wystąpił jednak w znacznie mniejszych rozmiarach niż w miesiącach poprzednich.



# Ohydny morderca z Bydgoszczy ujęty Wobec Sądów Doraźnych grozi mu kara śmierci

Przed kilku dniami wstrząsnęła Bydgoszczą ponura wieść o ohydnych morderstwach dokonanych na osobie ś. p. Emilji Mühlbradtowej, której zwłoki znaleziono w mieszkaniu zamordowanej z głębokimi ranami na głowie oraz owinięte dookoła szyi ręcznikiem, jakim morderca bezbronną kobietę na drugi świat wyprawił. Szczegóły tej zbrodni podał „Dzień Bydgoski” na drugi dzień po jej dokonaniu, zaznaczając, iż wszelkie poszukiwania zwróciły się przeciwko osobie sublokatora tragicznie zmarłej, niejakiego Władysława Ratajczaka, który „dziwnym” zbiegiem okoliczności znikł po zbrodni jak kamfora.

Podejrzenia władz przeprowadzających dochodzenia okazały się najzupełniej słuszne. Rozesłane na wsze strony Polski listy gończe za domniemanym mordercą nie doprowadziły do jego uchwycenia, który przez kilka dni umiał nad wyraz sprytnie wymykać się z nastawionych nań sidła.

Ratajczak, czując dobrze, że policja nie zasypia gruszek w popiele i wchodzi mu silnie na stopy, krył się w lasach okolicznych, żywiąc się — wzorem ascetów — korzonkami. Prócz policji morderca drugiego miał wroga bardziej systematycznego i bardziej nieubłaganego, bo w chłodzie. Przymrozki nocne wyganiały ban dytę z lasu i kaźły mu szukać schronienia przed zimnem po stogach, szopach i chlewach. Cyganerję taką uprawiać można tylko do pewnego czasu, zwłaszcza, gdy się jest gorączkowo tropiony.

O to wczoraj przed południem bydgoski wydział śledczy powiadomiony został, iż w Dźwierznie pod Łobżenicą ułokował się w stodole miejscowego nauczyciela nieznany jakiś włóczęga o mocno podejrzany wyraz twarzy, na której dobitnie malujący się strach i do ostatnich granic posunięta ostrożność zdradzały, iż tajemniczy osobnik z sumieniem własnym pozostaje w rozterce. Przybyła samochodem policja wydobyla z pod sterty siana silnie zaspanego zbrodniarza, który początkowo podał się za wędrownego handlarza, nie mogąc jednak zapodać swych poprzednich dokumentów.

Wzięty zmieszka w krzyżowy ogień pytań, wyznał pokornie, iż jest owym Władysławem Ratajczakiem, sublokator ś. p. Mühlbradtowej. Poszukiwanego gagatka przewieziono wczoraj wieczorem do Bydgoszczy i osadzono w więzieniu śledczym, poddając z miejsca skrupulatną indagację na temat powodów dokonania przezeń mordu. Ratajczak początkowo wypierał się nieudolnie „autorstwa morderczego”, niski jednak stopień jego inteligencji nie wytrzymał długo oporu wobec koncentrycznych ataków sędziwego śledczego. Przyczyną zbrodni więc ze skrupuła do popelnienia zbrodni nie ludzkiego zabójstwa, przebieg jej przedstawił następująco:

Krytycznego dnia silnie zmęczony (?) spał wyjątkowo długo, gdy około godz. 12 w południe weszła do pokoju z miotłą w ręku Mühlbradtowa, by zwyczajem swym przyprowadzić pokój swego sublokatora do względnego ładu. Przy tej sposobności zamordowana czyniła Ratajczakowi ostre wymówki, gromiąc jego „uchucie” lenistwo, które go z czasem doprowadzić musi do dna nędzy. Ratajczak nerwowo silnie wyczerpany (?) siłą woli zmuszał siebie dla świętego spokoju do nie reagowania na admonicje gadatliwej Niemki. I byłoby się na tem rządzeniu skończyło, gdyby Mühlbradtowa podenerwowana (?) milczącą apatią swego sublokatora nie była go zdzieliła trzymaną w ręku miotłą. W owej chwili opuścić miały Ratajczaka zupełnie hamulce, którymi trzymał w ryzach krewki swój temperament. Wyskoczywszy z łóżka, wyrwał kobiecie miotłę z rąk i w sangwinistycznym szale zaczął ją bez opamiętania okładać miotłą, aż Mühlbradtowa padła zemdlna na ziemię. Powodem

zemdlenia było uderzenie kijem w skroń, jakkolwiek Ratajczak mierzył wyraźnie w policzek (a więc miał opamiętanie!). Co się później działo, tego morderca nie wie (?) i mimo najlepszej chęci przypomnieć sobie nie może.

Sądzą, iż władze śledcze pomogą Ratajczakowi w uzmysłowieniu sobie dalszych szczegółów zwierzęcego tego mordu. Głupkowata flegma Ratajczaka wyklucza wprost możliwość zaistnienia u niego takiego stanu zamroczenia umysłowego, typowego u skrajnych neurastheników, by nie mógł sobie zdawać sprawy z tego co robił. W każdym razie podany wyżej przebieg zbrodni w interpretacji jedynej jej

aktora, świadczy, iż morderca obronę swą wykalkulował całkiem sprytnie, tusząc, iż złączył ją surowość wymiaru kary, jaka go czeka.

Wobec funkcjonowania sądów doraźnych w całej Polsce, Ratajczak do 2 tygodni stanąć musi przed trybunałem sprawiedliwości ludzkiej. Horoskopy tragicznie smutne, gdyż na drodze niecnego żywota mordercy zarysowuje się już dziś widmo szubienicy. Jest to dura necessitas, lecz innego niema remedium na coraz bardziej rozwielmożniającą się aberację sumienia i etyki, zwłaszcza gdy chodzi o życie i mienie bliźniego.

## W odpowiedzi na alarmy prasy niemieckiej

Dokoła zamknięcia szkoły niemieckiej w Trzawie

Agitatorzy niemieccy na Pomorzu nie mogą się uspokoić w związku z ostatnim zarządzeniem naszych władz szkolnych. Szczegółowo nie zależy im na Trzawie, gdzie prywatne gimnazjum niemieckie z nowym rokiem jest nieczynne. Widocznie w ich akcji Tozew, leżący na pograniczu gdańskim jest bardzo ważnym punktem. Bo gimnazjum samo jako zakład średni było dość słabe i stało na niskim poziomie, właściwie stanowiło tylko odskocznice dla nielicznych wychowanków, którzy po skończeniu klasy szóstej regularnie wyjeżdżali do Gdańska i tam składali maturę.

Dziwnie są zatem żale i skargi wypowiadane także przez bydgoską „Deutsche Rundschau” w notatkach z wielkim alarmującym tytułem „Deutsche Schulnot in Pommerellen”. Niema żadnej „Schulnot” są tylko bezpodstawne krzyki hałasy, zamówione widocznie przez Berlin. W średnich szkołach państwowych i niemieckim językiem nauczania jest dość miejsca dla uczniów Niemców. Działają one i część rozagitowanej przez nich ludno-

ści niemieckiej musi tylko liczyć się z rzeczywistością.

Bezpownotnie minęły te czasy, kiedy zakładało się wszelkiego typu szkoły niemieckie i w akcji tej dochodziło się do „Siedepunktu”, a szkolnictwo polskie równało się zeru.

Spadek tzw. niemieckich dzieci szkolnych jest naturalny i dzisiaj jednak w takiej Łodzi istnieją wciąż jeszcze 3 gimnazja niemieckie. Ze rodacy nasi pod panowaniem Prus starają się stworzyć zaczątki szkolnictwa, które przed wojną równało się zeru, to jest objaw zupełnie zrozumiały. Jeszcze jednak długa, bardzo długa i cierniem usłana droga do tego co Niemcy posiadają w Polsce. Porównania są tu wogóle nie na miejscu, inaczej będziemy musieli przypomnieć „Ostmarkenzug” i „Wrześnię” itd.

Lepiej będzie dla mniejszości niemieckiej na Pomorzu, ażebyśmy nie wszczynali na te tematy dyskusji.

## Na nową placówkę (Wywiad z p. starostą Montwillem przed wyjazdem do Działdowa)

W związku z nominacją p. starosty Montwilla na starostę powiatowego w Działdowie, współpracownik naszego pióra zwrócił się do Niego z prośbą o wywiad, na temat planów i zamierzeń na swym nowym, a tak ważkim odcinku pracy.

Wywiad ten zamieszczamy poniżej:

Pana starostę Montwilla zastałem, jak zwykle, przy biurku w Jego gabinecie, pomimo że było to już dawno po tzw. „godzinach urzędowych”. Po wyjawieniu celu mej wizyty zwróciłem się wprost z zapytaniem:

— Korzystając z ostatnich chwil p. starosty w Grudziądzu chciałbym się dowiedzieć jakie są Pańskie zamierzenia co do przyszłej pracy na nowym terenie w Działdowie?

— Trudno mi jest przed bezpośrednim zapoznaniem się z warunkami pracy w powiecie działdowskim i stosunkami tam panującymi, odpowiedzieć konkretnie na postawione

przez p. Redaktora pytanie. Ogólnie jednak rzecz ujmując, rozumiem wagę, powierzoną mi decyzją Władzy przełożonej, placówki.

Powiat działdowski nosi specjalny charakter, jako zamieszkały przez oddaną sprawę polskiej lecz temniemniej regionalnie odrębną ludność mazurską. Ludność ta zamieszkała na pograniczu, w powiecie o stosunkowo mało urodzajnych glebach, wymaga specjalnie pieczołowitej opieki władz. Wielu z mieszkańców tego powiatu przybyło z terenów plebiseytowych z Warmii i Mazur aby niekiedy w ciężkich warunkach budować sobie byt w Wolnej Ojczyźnie. Ludność ta, była dwukrotnie niszczona w latach 1914 i 1920 przez pożogę wojenną. Twardy jak granit charakter Mazur, scementował się w tych walkach jeszcze mocniej. Te wszystkie momenty zawsze — w czasie mego urzędowania — będą mieć na widoku.

Jestem głęboko przejęty zaufaniem mej

## Zbrodnia bez motywów

Nie wiem dlaczego chciałem zabić...

Niezwykłą sprawę rozpoznawał wczoraj Sąd Okręgowy przed którym ławę oskarżonych zajęli robotnik Leon Marczyński pozostający pod zarzutem usiłowania zabójstwa swego serdecznego przyjaciela St. Olszewskiego.

Obaj oni mieszkali razem.

Pewnej nocy Marczyński wstał i bez słowa zbliżył się do śpiącego Olszewskiego, zadając mu kilka ciosów siekiera.

Na szczęście uderzenia nie były zbyt moc-

ne i Olszewski pozostał przy życiu.

Marczyński zupełnie nie umiał wytłumaczyć swej zbrodni. Nie umiał jej też wytłumaczyć Olszewski, który zeznał, że pomiędzy nimi nigdy nie było żadnych nieporozumień.

Najbardziej sensacyjnym jest oświadczenie psychiatrów, którzy zeznali, że Marczyński jest umysłowo zdrow.

Wczoraj tedy przez Sąd Okręgowy został on skazany na 3 lata więzienia.

## Zakład Przyrodoleczniczy i Wypoczynkowy Oskara Wojnowskiego i Dr. med. Z. Koellnera w Zakopanem

OTWARTY CAŁY ROK

Ziołolecznictwo, Elektroterapia, Hydroterapia, Termoterapia, Helioterapia.

Prospekty wysyła się na żądanie.

Przyjęcia tylko za uprzednim zgłoszeniem.

## RAD LECZY

reumatyzm, ischias, migrenę, sklerozę, cierpienia stawów, choroby żaralne i bóle pooperacyjne

KURACJĘ RADOWĄ W DOMU

umożliwiają każdemu suche

OKŁADY RADOWE „RADIUMCHEMA” z wieczną promieniotwórczością z ST. JOACHIMSTHAL.

Żądajcie bezpłatnych prospektów.

„RADIUMCHEMA” Warszawa, Śniadeckich 22. Tel. 8-83-11

## Krwawy dramat w Zakopanem

W poniedziałek rano w willi „Cis” rozegrała się krwawa tragedia. Do właścicieli pensjonatu, znajdujących się w tej willi, Cichoniewicz, przyszedł jej mąż, Wawrzyniec Cichoniewicz z 10-letnią córką i po krótkiej sprzeczce wystrzelił z rewolweru pozbawiając życia, a następnie usiłował zastrzelić swą córkę. Rewolwer się jednak zaciął, a wówczas Cichoniewicz rzucił się na nią nożem, przebijając jej serce, a następnie strzelił do siebie z rewolweru.

Przyczyną zabójstwa i samobójstwa były nieporozumienia rodzinne, o czym świadczy pozostawione przez Cichonia listy.

## Wąbrzeźno

— Pożar. Dnia 19 bm. o godz. 10 powstał pożar w zabudowaniu rolnika Grety Albrecht w Piwnicach. Ogień zniszczył stodołę wraz z słomą i sianem oraz maszynami rolniczymi. Z żywego inwentarza spaliły się 3 świnię i 2 prosięta. Ogólna szkoda wynosi ponad 3 tys. zł. Pożar powstał prawdopodobnie wskutek nieostrożnego obchodzenia się z ogniem przez domowników.

Dnia 20 bm. o godz. 18,20 powstał pożar na szkole Ciesielskiego Wacława w Wąbrzeźnie. Ogień zniszczył stodołę znajdującą się na terenie kolejki powiatowej. Wraz z stodołą spaliły się narzędzia rolnicze i gospodarskie oraz większa ilość słomy. Ogólna szkoda wynosi 25.000 zł. Pożar powstał prawdopodobnie wskutek nieostrożnego obchodzenia się z ogniem przez włóczęgów, którzy niejednokrotnie nocowali w stodołach.

Władzy przełożonej, która powierzyła mi tak odpowiedzialny odcinek.

Ponieważ uważam, że urzędnik w trudnej dobie dzisiejszej, powinien być naderwściebny — obywatel który, przez możliwie najszerzą współpracę ze wszystkimi mi warstwami społeczeństwa, tworzy prawidłowe i silnie zorganizowane — po myśli wskazań Wodza Narodu Marszałka Piłsudskiego, — życie społeczne.

Metody jaknajszerszej współpracy społeczeństwa z władzami, które stosowałem w Grudziądzu, mam zamiar kontynuować na nowej placówce.

Z tego miejsca niechaj mi wolno będzie, przez Pana Redaktora — złożyć podziękowanie wszystkim tym życzliwym, którzy mi — w czasie mego urzędowania w Grudziądzu — służyli radą i pomocą.

— Panie starosto, pomimo odejścia Pańskiego na niemniej ważną a bezsprzecznie odpowiedzialniejszą placówkę, czy nie żał Panu opuszczać Grudziądza?

— Grudziądz jako miasto i społeczeństwo pozostawiły we mnie jaknajmielsze wrażenia, tem niemniej obejmuję nową placówkę w pełnej zadowolenia i to łagodniej normalny żal czołowieka, rozstającego się z terenem poprzedniej pracy.

Przykrych momentów z Grudziądza nie wywołam, gdyż nad atakami laskawie skierowanymi przeciwko mojej osobie, przeszedłem do porządku dziennego, w szczególności dlatego, że ataki te opierały się na informacjach wręcz kłamliwych. Naprzykład jedno z pism zaszczyliło mnie godnością w przeszłości sekretarza wojewódzkiego PSL „Piast” w chwili gdy ani sekretarzem, ani też członkiem tego stronnictwa nigdy nie byłem, pozostając od roku 1918 t. zn. od chwili powrotu mego z wygnania z Rosji, albo w służbie wojskowej, samorządowej, albo też państwowej bez przerwy aż do chwili dzisiejszej.

— Dziękuję serdecznie Panu staroście za laskawie udzielone mi informacje a równocześnie składam Mu życzenia owocnej pracy na nowej placówce.

— Wzajemnie p. Redaktorze, „Szczęść Boże” w dalszej pracy.

J. St.

## Chelmnio

— Objazdowy Teatr Rewji pod kierunkiem artysty i b. dyr. teatrów warszawskich Piławy z Czesławskiego daje szereg przedstawiń w większych miastach na Pomorzu.

Przebojowe aktualności o podkładzie satyrycznym z politycznym ściągają na przedstawienia liczną publiczność, która entuzjastycznie oklaskiwała poszczególne numery programu. Przypuszczać należy, że i na Pomorzu spotka się zespół Piławy z Czesławskiego z uznaniem.

Pierwsze przedstawienie odbędzie się we wtorek dnia 22 bm. w sali Domu Katolickiego w Golubiu następnie w Chelminie w kinie „Halka”.



## KRONIKA

czwartek  
24  
września

TORUŃ

Kalendarzyk rzym.-kal.

Środa Tekli m.

Czwartek Gerarda b

— Stan wody w Wiśle z dnia 22 9.: Zawichost +2.70, Warszawa +1.25, Toruń +1.14, Fordon +1.23, Chełmno +1.00, Grudziądz +1.11, Korzeniewo +1.39, Piekło +0.62, Tczew +0.54, Einlage +2.66, Schiewenhorst +2.74.

— Nocny dyżur aptek. Do środy, dnia 23 bm. włącznie dyżuruje apteka Pod Lwem — Rynek Nowomiejski.

## Repertuar Teatru Miejskiego:

Czwartek, 24 b. m. — „Egzotyczna Kuzynka”, ostatni gościnny występ Teatru Narodowego w Warszawie.

Piątek, 25. b. m. — Teatr nieczynny.

Sobota, 26. b. m. o godz. 20 — „On chce się zabić”, premiera.

## Repertuar kin:

Światowid, ul. Prosta — „Na ławie hanby”.

„Lux, ul. Strumykowa, „Z rozkazu księżniczki”.

Palace, ul. Mickiewicza — „Djabel Oceanów”.

Corso, Rynek Nowomiejski — „Skrzydłata flota”.

## Pończochy-skarpety

SKALSKI, Szeroka 8.

## Z miasta

— Wieczór recytatorski p. K. Rychterówny. Wśród imprez artystycznych jedyną w swoim rodzaju atrakcją będzie zapowiedziany wieczór recytatorski w wielkiej sali „Dworu Artusa” w czwartek, dnia 24 b. m. o godz. 20. Każdy wieczór Kazimierzy Rychterówny jest nawet dla stałych na jej występach bywalców niespodzianką, gdyż rozwijająca się jej twórczość znajduje coraz to inny zakres tematów, stylów dla swego wyrazu. Najbliższy program artystyczny tak różnorodny, bogaty i szarmantny stanowi prawdziwą sensację artystyczną w wykonaniu Kazimierzy Rychterówny. Czysty dochód przeznaczony jest na kolonję letnią ZOKZ w Toruniu. Bilety w cenie 3, 2, 1.50, 1.00 zł, dla młodzieży 0.50 zł. do nabycia w księgarni Wojciechowskiego, Stary Rynek. Nie wątpimy, że wieczór zgromadzi liczne rzesze naszej inteligencji.

— Zebrani kontrolnych nie będzie. W ubiegłych latach odbywały się w październiku zebrania kontrolne rezerwistów i raporty kontrolne oficerów. Ze względów oszczędnościowych, w roku bieżącym, wzorem roku zeszłego, zebrania te i raporty nie odbędą się.

— Dancing w Kasyńce Garnizonowej. W najbliższą sobotę odbędzie się w Kasyńce Garnizonowej (ul. Zeglarska) dancing. Część dochodu przeznaczona na Budowę Domu Żołnierza. Wstęp bezpłatny. Tani bufet.

— „Lutnia” Toruń. Zebranie miesięczne odbędzie się dnia 24 b. m. (czwartek) o godz. 20-tej w lokalu „Lutni” we Dworze Artusa. O punktualne i liczne przybycie uprasza Zarząd.

## Z teatru

— „Dzikuska”. W środę, dnia 23 b. m. o godz. 20-tej powtórzona zostanie po cenach zniżonych przepyszna komedia Mannera p. t. „Dzikuska”. (Najdroższa moja Pedź), ciesząc się najwyższym uznaniem publiczności, dzięki pierwszorzędnej grze zespołu, a przede wszystkim wykonawców głównych ról pp. Janiny Porębskiej i dyr. Bendy.

— Ostatni występ Teatru Narodowego z Warszawy. Dyrekcji Teatru Toruńskiego udało się pozyskać jeszcze na jeden występ artystów Teatru Narodowego z Warszawy, który w czwartek, dnia 24 b. m. o godz. 20-tej wystąpi poraz drugi i ostatni w doskonałej komedji Verneuil'a p. t. „Egzotyczna kuzynka”. Dzięki nadzwyczaj dowcipnej akcji, pełnej humorystycznych zawiłań oraz mistrzowskiej gry wykonawców w osobach pp. Marii Gellówny, Wandy Jarszewskiej, Władysława Lenczewskiego i Józefa Orwida (obsada warszawska), sztuka przyjęta została przez publiczność na przedstawieniu niedzielnej niemiłkającej orkiestry, towarzyszącymi każdej niemal scenie. Ceny miejsc na to przedstawienie nie zostały podwyższone; należy więc przypuszczać, że jak najszerze warstwy publiczności zainteresują się tem rzadkim widowiskiem. Legitymacje zniżkowe 25 proc. — Czwartkowe przedstawienie będzie ostatnią sposobnością ujrzenia znakomitych gości i spędzenia rzeczywiście miłego wieczoru.

## Na karę śmierci

Sąd Apelacyjny zatwierdził wyrok skazujący matkę i córki Kozłowskie na karę śmierci

Sensacyjna rozprawa sądowa, jaka toczyła się przed tym Sądem Apelacyjnym w lipcu br., przeciwko Marii Kozłowskiej i jej córkom Marcie i Bercie, które za namową matki zamordowały ojca, wznowiona została w dniu wczorajszym.

## Co ujawnił przewód sądowy na poprzedniej rozprawie?

W czasie poprzedniej rozprawy Marta Kozłowska, wbrew pierwotnie złożonym zeznaniom, że do zabójstwa nakłoniła ją matka, zeznała, że zabójstwa dokonała z namowy Dąbrowskiego, który rzekomo miał być kochankiem jej siostry. Dalej zeznała, że ojca zabiła dlatego, iż zmuszał ją rzekomo do obcowania cielesnego, a ponad to bił ją i katował. Druga oskarżona Berta Kozłowska przyznając się do współudziału w zbrodni twierdziła również, że do zbrodni namawiał ją Dąbrowski.

Matka cofnęła swoje pierwotne zeznanie i zaprzeczyła, jakoby nakłaniała córki do zabójstwa męża.

## Wznowienie przewodu sądowego

Zainteresowanie rozprawą bardzo wielkie. Już przed godziną 9 rano w korytarzu, prowadzącym do sali rozpraw, panował niebywały tłok. Sala Sądu Apelacyjnego szczelnie zapełniła się publicznością.

Punktualnie o godz. 9 wprowadzono na ławę oskarżonych matkę Marię Kozłowską i starszą córkę Martę. Trzecia oskarżona

Berta Kozłowska przebywa w szpitalu więziennym. Po upływie kilku chwil wchodzi na salę trybunał: sędzia S. A. Sosiński jako przewodniczący, oraz sędziowie S. A. Kurkowski i Halski jako wotanci oraz wiceprokurator S. A. Bieńkowski. Bronią z urzędu adwokaci Dr. Skąpski i Kulerski.

Na wstępie rozprawy obrona wnosi o odroczenie rozprawy z powodu nieobecności oskarżonej Berty Kozłowskiej oraz o poddanie jej badaniu psychiatrycznemu. Wnioskom obrony sprzeciwia się prokurator. Sąd po krótkiej naradzie odrzucił wnioski obrony, ponieważ na ubiegłej rozprawie obrona wniosła tylko o zbadanie stanu umysłowego Marii i Marty Kozłowskiej.

## Sprzeczne zeznanie oskarżonej Marty Kozłowskiej

Po wznowieniu przewodu sądowego odczytano zeznanie świadków, złożone w czasie pierwszej rozprawy, oraz orzeczenie lekarza dr. Podlaszewskiego. Z kolei przystąpiono do przesłuchania oskarżonych.

Oskarżona Marta Kozłowska (lat 29) przyznaje się do zamordowania ojca, podtrzymuje swoje ostatnie zeznanie, że do zbrodni tej nie nakłoniła jej matka, tylko kochanek siostry Berty, Dąbrowski.

Sędzia Halski zadaje pytanie: „W jakim celu oskarżona kupowała broń?”

Osk.: „Dla obrony gospodarstwa”. Sędzia: „A przecież w czasie pierwszej

rozprawy oskarżona zeznała, że matka dała pieniądze na broń”.

W dalszym ciągu zeznań oskarżona twierdzi, że w dniu, w którym popełniła zbrodnię, ojciec katował ją i namawiał do obcowania cielesnego. Przewodniczący zadaje pytanie, czy opowiedziała o tem matce.

Osk.: „Nie!” Przew.: „W czasie zeznań u sędziego śledczego oskarżona zeznała, że matka powiedziała tego dnia trzeba go zabić, to będzie spokój”.

Wobec ponownych sprzeczności w zeznaniach oskarżonej, Sąd odczytuje zeznanie, złożone u sędziego śledczego i zeznanie złożone przed Sądem I instancji.

## Oroczenie psychiatrów

Po krótkiej przerwie rzeczoznawcy lekarze dr. Bogusławski i dr. Sobolewski złożyli orzeczenia co do stanu umysłowego oskarżonej matki Kozłowskiej i córki Marty. Przeprowadzone badania nie ujawniły żadnych objawów choroby umysłowej u oskarżonych.

Ponadto wyklucza orzeczenie przy uszczerbku, jakoby oskarżone działały pod wpływem depresji psychicznej, lub też pod wpływem chorobliwego zaburzenia umysłowego, któreby wykluczało zdolność kierowania się własną wolą.

## Do zbrodni namawiła matka

Następnie przesłuchano wezwanych świadków. Zeznanie świadka Rebińskiego, który przebywał w więzieniu razem z Dąbrowskim, nie wniosły do sprawy nic nowego.

Świadek Daraszewski, który również przebywał w więzieniu z Dąbrowskim, zeznał, że Dąbrowski powiedział mu, że sprzedał swój rewolwer Kozłowskiej. Nie wiedział jednak, w jakim celu Kozłowska go kupiła. Rewolwer sprzedał, bo go matka Kozłowskiej o to prosiła.

Po przesłuchaniu świadków Sąd odczytał list, pisany rzekomo przez Dąbrowskiego do Marty Kozłowskiej. W liście autor zapewnia o wielkiej miłości, w końcu radzi, by przed sądem powiedziała prawdę, nie oszczędzając nawet matki, gdyż to mogą być dla niej okoliczności łagodzące. Na tem przewód sądowy zamknięto.

## By ratować matkę, chcąc obciążyć kochankę siostry

Po krótkiej przerwie, zarządzanej przez Sąd, zabrał głos prokurator Bieńkowski. Przechodząc kolejno przewód sądowy wszystkich instancji, prokurator zatrzymuje się dłużej nad zmianą zeznań młodej Kozłowskiej, która w ostatniej chwili, aby ratować matkę, chciała obciążyć kochankę swej siostry Dąbrowskiego. Zeznania jednak, powołanych na tę okoliczność świadków, nie obciążają w niczym Dąbrowskiego, jak również nie zmniejszają winy oskarżonej. Następnie prokurator omawia winę matki, która jak to wykazały dochodzenia i postępowanie dowodowe, była główną sprężyną tej strasznej zbrodni. Wina oskarżonej Berty jest również udowodniona. Prokurator wnosi o zatwierdzenie wyroku I instancji.

Obróńca córki Marty i Berty adw. dr. Skąpski prosi o zastosowanie §§ 113, 114 i 115. Obróńca oskarżonej Marii Kozłowskiej adw. Kulerski prosi o zastosowanie § 139.

Oskarżone w ostatnim słowie proszą o łagodny wymiar kar.

## Wyrok

Po przerwie Trybunał ogłosił wyrok, zatwierdzający wyrok pierwszej instancji, skazujący wszystkie trzy oskarżone na karę śmierci, i koszt sądowy po 300 zł.

W motywach wyroku, Sąd, operując się na rozprawie I instancji, jak również na drugim i trzecim przewodzie sądowym, nabrał pełnego przekonania, że oskarżone Marta i Berta Kozłowskie czynu tego dopuściły się za namową matki, oraz że powinną zbrodnię dokonać z premedytacją.

Od wyroku przysługuje oskarżonym jeszcze droga kasacji do Sądu Najwyższego.

W razie zatwierdzenia przez Sąd Najwyższy wyroku Sądu Apelacyjnego, wyrok śmierci wykonany zostanie w Toruniu.

## Spieszymy!

z odnowieniem prenumeraty

„Dnia Pomorskiego”

na IV. kwartał wzgl. mies. październik

Kioski przyjmują przedpłatę tylko do

25

Za okazaniem kwitu prenumeraty, każdy otrzyma bezpłatnie jako premię — książkę powieściową.

Razem z kwitem pren. i podaniem dokładnego adresu, należy nadesłać 50 gr. na konto w znaczkach pocztowych.

Rzemiosło toruńskie przoduje  
Pierwsze w Polsce kotły warzelne niskoprężne,  
konstrukcji toruńskiej firmy

Znanej Toruńskiej Wytwórni Konstrukcji Żelaznych P. Winiarski udało się po przeprowadzeniu badań i szeregu prób skonstruować specjalny typ kotłów parowych niskoprężnych. Wynalazek firmy P. Winiarski ma doniosłe znaczenie, wprowadza bowiem do powszechnego użytku przelom w dotychczasowej konstrukcji kotłów warzelnych.

Dotychczas budowano kotły warzelne paleniskowe, które nie odpowiadały ogólnym wymogom higienicznym, stale podlegały remontowi, a co najważniejsze zużywały wielkie ilości opału. Również niepraktyczne okazały się w użyciu kotły parowe wysoko-prężne, ujemną stroną których między innymi był brak absolutnego bezpieczeństwa.

Pierwsze w Polsce kuchnie parowe niskoprężne, wykonane przez firmę P. Winiarski w koszarach 8 p. a. c. w Toruniu uznane zostały przez Władze Wojskowe za najlepsze z dotychczas budowanych w Polsce kuchni wojskowych. Zastosowanie kuchni parowej o niskoprężnym kotle daje w porównaniu z zużyciem opału w kuchni ogniskowej oszczędność w opale około 300 kg. węgla dziennie. Nadmienić jeszcze należy, że dodatnią cechą konstrukcji kuchni jest możliwość wykorzystania bez specjalnego zużycia opału wychodzącej pary do łaźni prysznicowej, z której korzysta może dziennie 500 szeregowych.

Specjalnym typem kotłów konstrukcji toruńskiej firmy P. Winiarski zainteresowały się centralne władze wojskowe w Warszawie.

Jak cechy toruńskie uczczą  
700 lecie miasta Torunia

Wczoraj o godz. 8 wiecz. odbyło się w „Gospodzie” przy ul. Sukieniczej zebranie wszystkich zarządów cechów toruńskich i bractw czeladzi przy poszczególnych cechach celem omówienia wspólnego wydania książki „Historji Cechów i Bractw Czeladzi” z okazji uroczystości 700 lecia m. Torunia. W zebraniu wzięli m. in. udział pp. dr. Steinborn, dyr. Mocarski, sędzia Petrykowski, konserw. woj. Chmarzyński. Zebranie zajął p. prezes Rolewski, poczem pp. dr. Steinborn i sędzia Petrykowski w referatach wyjaśnili znaczenie 700 lecia miasta i konieczność uroczystości tej uroczystości przez wydawnictwo związane ściśle z dziejami miasta.

Po dłuższej dyskusji przyjęto uchwałę, — postanawiającą aby na następnym zebraniu zarządów cechów, które wyznaczono na dzień

28 października, delegaci przedłożyli uchwały swych cechów i bractw.

Następnie wybrano do komitetu, który załatwi sprawy administracyjne, pp. prezesa Rolewskiego, st. cechu rzeźnickiego Leśnińskiego i Petlikowskiego.

Opracowanie zaś strony technicznej powierzone komitetowi Pom. Towarzystwa Naukowego.

W celu pokrycia kosztów związanych z wydaniem historii cechów toruńskich p. prezes Rolewski zaproponował aby poszczególne cechy opodatkowały swych członków kwota 5 zł., płatnych w kilku ratach w ciągu 1 roku.

Uchwały swoje i stanowisko w tej sprawie poszczególne cechy przedstawia przez swoich delegatów na następnym zebraniu w dniu 10 października rb.



# Rzemiosło pomorskie a bezrobocie

Onegdaj odbyło się w Grudziądzu w gmachu Izby Rzemieślniczej posiedzenie Starszych Cechów oraz przewodniczących Wydziałów Czeladniczych, jako przedstawicieli czeladników poszczególnych zawodów.

W posiedzeniu brał udział p. Inspektor Pracy obwodu grudziądzkiego p. Dąbrowski.

Posiedzeniu przewodniczył wiceprezydent Izby p. Edward Mollin, referat wygłosił p. syn dyk Biszoff, który kolejno omawiał kwestię zatrudnienia względnie ulokowania bezrobotnych czeladników, kwestię zatrudnienia uczniów oraz kwestię zatrudnienia młodocianych i kobiet.

Ożywiona i rzeczowa dyskusja wykazała, że bezrobocie wśród czeladników nie jest obecnie większe aniżeli w innych latach i ma swe uzasadnienie w porze roku, gdzie niektóre zawody przechodzą czas posezonowy. Zebranie jednomyślnie stwierdziło, że bezrobocie nie potrzebowało w ogóle w rzemiośle panować, gdyby zleceniodawcy skierowali zamówienia do samodzielnego przedsiębiorstwa a nie do pomocniczych fuzerów lub nielegalnych przedsiębiorstw jak to niestety ma bardzo często miejsce.

Pozatem zebranie stwierdziło, że rynek pracy jest mocno uszczuplony przez konkurencję warsztatów rzemieślniczych istniejących przy niektórych państwowych instytucjach (domy karne), pozatem i wykonanie prac rzemieślniczych przez władze i instytucje w własnym zakresie stwarza niernormalne stosunki.

Między innymi omawiano także sprawę zatrudnienia młodocianych, przy czym stwierdzono, że kwestja uczniów w rzemiośle jest dość statecznie uregulowana i nie stoi w żadnym związku z panującym bezrobociem. Domagano się jednakże, aby tam, gdzie nadużyte stwierdzono, postąpiono bezwzględnie.

W końcu zebranie uchwaliło rezolucję, w której domagano się logicznego stosowania u-

staw socjalnych i podatkowych do obecnych zmieniionych warunków gospodarczych i produkcyjnych, aby temsamem umożliwić samodzielny warsztat zatrudnienia bezrobotnych czeladników.

Po przeszło dwugodzinnej dyskusji przewodniczący solwował zebranie, stwierdzając, że konferencja przyczyniła się do wyjaśnienia sytuacji wśród czeladników na tle bezrobocia.

## TUCHOLA

— Osobiste. Zastępca Starosty p. J. B. Robakowski został powołany na 6 tygodniowe ćwiczenia wojskowe z dniem 21 września r. b. Zastępuje go w urzędzie p. asesor Patyna.

— Z życia Związku Strzeleckiego. W dniach 10 i 17 września r. b. odbyły się zebrania Zarządu Powiatowego Związku Strzeleckiego, w których opracowano program pracy organizacyjnej na okres najbliższy. Omawiano również sprawę nowopowstałych oddziałów Związku Strzeleckiego, mianowicie: w Śliwiczach, liczącego 42 członków, w Obrowie — 25 członków i wreszcie w Tucholi, liczącego 30 członków. Zebrani stwierdzili, że idea Zw. Strzeleckiego spotyka się z dużym zrozumieniem w tym społeczeństwie. Do szeregów Związku gromadzą się najlepsze elementy zarówno wśród starszych jak i młodzieży.

Dnia 15 września r. b. odbyło się pod przewodnictwem prezesa p. Burmistrza Szymowskiego zebranie Zarządu Koła Przyjaciół Strzelca w Tucholi. W zebraniu wziął udział prezes Zarządu pow. p. wicestarosta Robakowski. Omawiano sprawę rozbudowy koła i przygotowanie publicznego zebrania propagandowego Związku Strzeleckiego, które jest wskazane ze względu na duże zainteresowanie się ideą Związku miejscowego obywatelstwa. Referat na projektowanym zebraniu wygłosi jeden z członków Zarządu Powiatowego.

— Zebranie Konstytucyjne Koła Oficerów rezerwy. Z inicjatywy i pod przewodnictwem Starosty pow. p. E. Woronowicza, odbyło się tu w dniu 17 września r. b. w sali Hotelu „du Nord” zebranie konstytucyjne Koła Oficerów Rezerwy na powiat tucholski. W zebraniu wzięło udział 30 oficerów rez. z powiatu. Wybrano Zarząd w nast. składzie: Prezes — p. L. Adamowicz, Dyrektor Seminarjum, członkowie pp.: J. B. Robakowski, wicestarosta pow., J. Urbański, kierownik szkoły, S. Wawrzyniak, prof. seminarjum, S. Kryśkiewicz, leśniczy. Przewodniczącym komisji rewizyjnej został p. Starosta Woronowicz. W ciągu tygodnia zbierze się zebranie zarządu, które opracuje program pracy dla Koła.

— L. O. P. P. Pod przewodnictwem p. zastępcy Starosty J. B. Robakowskiego odbyło się dnia 18 bm. w sali sejmikowej zebranie konstytucyjne Powiatowego Komitetu L. O. P. P.

Po zagajeniu przez przewodniczącego zebrania, instruktor pow. p. Janickowski wygłosił referat propagandowy i odczytał projekt programu pracy na rok 1931-32. Projekt ten przewiduje m. in. zorganizowanie szeregu kursów informacyjnych i instruktorskich, zorganizowanie wystawy L. O. P. P., napadu gazowego i tygodnia L. O. P. P. w terminie, oznaczonym przez Zarząd Woj. Nad programem pracy odbyła się wyczerpująca dyskusja. W skład Zarządu pow. weszli: Prezes — p. Starosta pow. E. Woronowicz, wiceprezes — p. Woelk, kierownik szkoły w Bysławiu, sekretarz — p. L. Janickowski, skarbnik — p. F. Grabkowski, urzędnik wydz. pow. — p. S. Patyna, asesor Starostwa, p. L. Orlikowski, naczelnik poczty, p. P. Zdek, instruktor szkolny, p. mecenas Z. Piskozub. Prezes Koła Tuchola, oraz prezes Koła Urzędników i Policji L. O. P. P. Do komisji rewizyjnej wybrano na przewodniczącego St. Janickowskiego oraz pp. Kalkowskiego z Tucholi i Krzemińskiego z Raciąży.

— Z rąk niemieckich w ręce polskie. — Pani Wanda Wolańczykówna z Bysławia wykupiła z rąk niemieckich od Gustawa Goldbeck w Iwcu pow. Tuchola osadę rentowną ca. 40 morgową, — a p. Antoni Odejski z Tucholi nabył ośrodek 304 morgowy Krajki pow. Tuchola za 123.000 zł. od p. Józefa Kajzera z Kramienka. — Nowonabywcom „Szczęść Boże”.

## Giełdy

### Warszawskie notowania walutowe.

z dnia 22 IX 1931 r.		
Tranzakcje	Sprzedaż	Kupno
WALUTY.		
Dolary St. Zjedn.	8.91—8.89	
DEWIZY.		
Belgia	—	—
Bukareszt	—	—
Gdańsk	—	—
Holandja	360.30—359.40	
Kopenhaga	—	—
Londyn	—	—
Nowy York	8.925—8.905	
Nowy York teleg.	8.929—8.909	
Paryż	35.05—34.96	
Praga	26.44 1/2—26.38	
Sztokholm	—	—
Szwajcaria	174.40—173.90	

Wiedeń

Berlin (w obrotach nicofic.)

### Notowania ziemiopłodów w Berlinie

Ceny w R.M. Zboża i nasiona oleiste za 1000 kg. inne za 100 kg. z dnia 22. IX. 1931.

Pszemica nowa	210—213
Zyto nowe	185—187
Jęczmień ozimowy nowy	—
Jęczmień przem. pastewny	148—155
Owies marchijski	132—140
Mąka pszena	26.25—32.25
Mąka żytnia 70%	25.50—28.25
„ 60%	—
Otręby pszenne	10.60—10.90
Otręby żytnie	9.25—9.50
Rzepak	—
Siemie lniane	—
Groch Victoria	20.00—27.00
Groch drobny jadalny	—
Groch pastewny	—
Kuchy lniane	13.40—13.60
Wytloki suche krajowe	6.50—6.60

### Notowania ziemiopłodów w Poznaniu

Dostawa bieżąca, parytet Poznań, handel hurtowy

za 100 kg. z dn. 22 IX. 1931 r.

Zyto nowe suche	21.50—22.00
Pszemica	20.00—21.21
Jęczmień browarniany	23.50—24.50
„ zwyczaj. przemiał.	19.50—20.50
Owies pastewn.	19.50—20.50
Mąka żytnia	—
„ 65%	33.00—34.00
„ pszena 65%	31.50—33.50
Otręby żytnie	12.50—13.25
„ pszenne	11.75—12.75
Rzepak	28.00—29.00
Platki ziemniaczane	2.30—2.50
Groch Wiktorja	22.00—25.00

### Sprawozdanie z handlu zboża i nasion B. HOZAKOWSKI. TORUŃ.

Toruń, dnia 21. 9. 1931 r.

Placono: w dniach ostatnich zł za 100 kg. franko stacja załadowania.

#### NASIONA.

Za koniczyne czerwona świeża	160—190
„ koniczyne biała świeża	260—400
„ koniczyne szwedzka	150—170
„ koniczyne żółta	110—130
„ koniczyne żółta w łuskach	55—70
„ inkarnatkę	45—55
„ przelot	200—230
„ rajgras krajowy	80—90
„ tymotkę	40—50
„ seradę	18—20
„ wykę łatową	20—22
„ wiczkę zimową	35—40
„ peluszkę	22—25
„ groch Wiktorja	28—30
„ groch polny	23—26
„ groch zielony	25—27
„ bobik	30—35
„ gorczycę	38—45
„ rzepak nowy	28—30
„ rzepak letni	32—36
„ łubin niebieski	20—22
„ łubin żółty	22—23
„ siemie lniane	40—50
„ konopie	50—60
„ mak niebieski	55—65
„ mak biały	60—70
„ tatarkę	28—32
„ proso	30—35

## Programy radiowe

Środa, 23 września 1931 r.

Warszawa: 11.40 Przegląd prasy kraj. PAT. 11.58 Sygnał czasu z Warsz. Obs. Astr. hejnał krak.; 12.10—13.10 Muzyka z płyt gramofon.; 13.10 Urzęd. kom. Państw. Inst. Met.; 14.50 Komunikat gospodarczy; 15.25 „Wśród książek” — przegląd najnowszych wydawnictw omówi prof. H. Mościcki; 15.45 Komunikat harcerski — wygl. podharcmistrz Wierusz Kozłowski; 16.00 Program dla dzieci młodocianych: Obrazek p. Rostafińskiej-Chojnowskiej p. t. „W starym sadzie”; 16.15 Opowiadanie p. J. Stępowskiego p. t. „O admirałach Stachu i o polskim morzu”; 16.30—16.45 Muzyka z płyt gramofonowych; 16.45 Kom. Centr. Biura Hydr. dla żegluga i rybaków; 16.50 Radjokronika, wygl. dr. M. Stępowski; 17.15—17.35 Muzyka z płyt gramof.; 17.35 Odczyt p. t. „Dramat królowej polskiej” — wygl. dr. K. M. Morawski; 18.00 Koncert popularny w wyk. Ork. P. R. pod dyr. J. Ozimńskiego; 19.00 Rozmaitości; 19.20 Kom. Tow. do Zachęty Hodowli koni w Polsce; 19.25—19.40 Muzyka z płyt gramofonowych; 19.40 Skrzynka pocztowa roln., korespondencję bież. omówi inż. W. Tarkowski. Giełda rolnicza; 19.55 Urzęd. kom. Państw. Inst. Met.; 20.00 Prasowy Dziennik Radiowy;

## Założenie siły czy też światła MACIEJEWSKI najtaniej załatwia

783 Toruń — Róg Stary Rynek, Chelmińska nr. 1, I. piętro prawo. Grudziądz — Mickiewicza 4, tel. 816. Radio, ładow. akumul., Motory, Zarówki, Telefony, Dzwonki

UCHWAŁA. W sprawie odroczenia wypłat Pomorskiej Drukarni Rolniczej S. A. uchyla się po myśli art. 28 L. 1. Rozp. Prez. Rz. z dnia 6. III. 28 r. odroczenie wypłat orzeczone uchwałą tut. Sądu z dnia 4 lipca 1931 r.

Toruń, dnia 17 września 1931 r.

5 N. 31/30.

Sąd Grodzki.

## Lokal biurowy

w Gdyni

1129

w centrum, widny. Zgłoszenia w środę, 23-go ul. 10 Lutego, róg Świętojańskiej, I. piętro.

## HALO!

### Samochody

pryw. i taksówki **tanio do wynajęcia.**

Władysław Gardzielewski

Grudziądz, Książęca 3.

Tel. 433.

### Mieszkanie

4—5 pokoi z kuchnią od zaraz poszukiwane. Zgłoszenia do „Dnia Grudziądzkiego” pod 442.

## Wróciłem

### Dr. med. Krzyżmiński

specjalista w chorobach kobiecych i położnictwie.

Ordynator miejskiego oddziału ginekologicznego.

Tel. 12—16. BYDGOSZCZ Gdańska 71.

### PRZETARG PRZYMUSOWY

Dnia 25 września 1931 roku o godz. 9.30 przed południem licytować będą przy ul. Mostowej 12 największej dającemu za natychmiastową zapłatą: urządzenie biurowe i pokojowe. O godz. 11-tej przed południem u spedytora Sadeckiego bufet, pomocnik i kanapę.

(—) Kozak, komornik sądowy w Toruniu, Kościuszkii 5.

### KWIT ABONAMENTOWY

#### Do Urzędu Pocztowego

Zamawiam niniejszem abonament\*) na „Dzień Pomorski”, „Gazeta Morska”, „Dzień Grudziądzki”, „Gazeta Gdańska”, „Dzień Bydgoski”, „Dzień Kujawski” na mies. październik 1931 r. i proszę należność — **Zł. 3.39** pobrać przez listowego

Imię i nazwisko

Miejscowość

Poczta

#### Kwit pocztowy

Odbiór kwoty **Zł. 3.39** tytułem prenumeraty\*) „Dzień Pomorski”, „Gazeta Morska”, „Dzień Grudziądzki”, „Gazeta Gdańska”, „Dzień Bydgoski”, „Dzień Kujawski” na mies. październik 1931 r. potwierdzam.

dnia

\*) Niestosownie przekreślić.

### KWIT ABONAMENTOWY

#### Do Urzędu Pocztowego

Zamawiam niniejszem abonament\*) na „Dzień Pomorski”, „Gazeta Morska”, „Dzień Grudziądzki”, „Gazeta Gdańska”, „Dzień Bydgoski”, „Dzień Kujawski”, na IV. kwartał 1931 r. i proszę należność — **Zł. 10.17** pobrać przez listowego.

Imię i Nazwisko

Miejscowość

Poczta

#### Kwit pocztowy

Odbiór kwoty **Zł. 10.17** tytułem prenumeraty\*) „Dzień Pomorski”, „Gazeta Morska”, „Dzień Grudziądzki”, „Gazeta Gdańska”, „Dzień Bydgoski”, „Dzień Kujawski” na IV. kwartał 1931 r. potwierdzam.

dnia

\*) Niestosownie przekreślić.



na placu 3 maja obok Żandarmerji  
od dnia 24 września b. r.  
**LUNA PARK**  
Część wesołego Miasteczka z wystawy Krajowej w Poznaniu.  
Wstęp na plac bezpłatny Od godz. 3-ciej pop. wszelkiego rodzaju

Zabawy ludowe  
oraz niewidziane dotąd  
**Światowe atrakcje!**  
Nadto największy amerykański namiot  
**Rewja de Paris**  
wspaniały program

**niebawm dotąd sensacji**  
występy pierwszorzędných sił krajowych  
Początek przedstawień rewiowych o godz. 8.30 wiecz. w dniu świątecznym  
zaś o godz. 2 giej 4 tej 18.30 wiecz. Ceny miejsc przystępne.  
Przy Luna Parku własny bufet, elektryczne, traktory, samochody, własne  
wagony kolejowe, menażeria z okazami fauny lądowej i morskiej. Miedzy  
niebem i piekłem. Chińskie huśtawki, karuzele, szarżowanie z ostrymi nabo-  
jami o wartościowe nagrody i mnóstwo innych. 1116

**DZWIĘKOWE KINO**  
**ŚWIATOWID**  
Dzisiaj i dn. następne!

Poteźny i wzruszający dźwiękowiec  
**"NA ŁAWIE HANBY"**  
Wielki krzyk rozpacz starganego w walce zyciowej serca,  
W rolach gl. BETTY COMPTON i słyn. śpiewak EDDIE DOWLING  
Ponadto nadprogram.

**TORUŃ**  
**DZWIĘKOWE KINO**  
**PALACE**  
Dzisiaj nieodwoł. ostatni raz!

**Tęgo jeszcze nie było!**  
Pierwsza, kapitalna komedia dźwiękowa uświetniona publicznością  
w ich najnowszej kreacji p. t.  
**"Sirzelcu"**  
Ponadto nadprogram.

**Otwieracie szafu!**  
Przynoście waszą odzież jesienną  
oraz zimową do farbowania lub  
chemicznego czyszczenia do  
**"BARWY"**  
**KALAMAJSKIEGO**

**UCHWAŁA.** W sprawie upadłościowej Bank Lu-  
dowy Lubicz i Rolnik Lubicz wyznacza się termin ze-  
brania wierzycieli na dzień 5. XI. 1931 r. godz. 11-ta  
przed poł. w Sądzie Gr. w Toruniu, pokój 7 z następu-  
jącym porządkiem dziennym: 1) dodatkowe sprawdza-  
nie wierzycielności; 2) sprawozdanie zarządcy masy;  
3) wybór nowego zarządcy; 4) powzięcie decyzji odno-  
śnie propozycji Fabryki Papy Dachowej „Impregnacja”  
w przedmiocie powierzenia tejże fabryce ściąganie  
wierzycielności; 5) wolne wnioski. 1122  
5 N. 24/30.  
Toruń, dnia 16 września 1931 r.  
Sąd Grodzki.

**Magistrat m. Bydgoszczy**  
**wydzierżawi**  
w drodze pisemnego przetargu  
**PIWNICE**  
przy ul. Mostowej nr. 11.  
Oferty z podaniem wysokości czynszu oraz roz-  
daju przedsiębiorstwa należy składać do ponie-  
działku, dnia 28 bm. w Wydziale Nieruchomości  
Miejskich przy ul. Jana Kazimierza 5 II p. Wszel-  
kich informacji w sprawie warunków dzierżawy,  
udziela się w tymże Wydziale w godzinach urzęd-  
owych od 9-13-tej.  
Magistrat zastrzega sobie prawo swobodnego  
wyboru oferenta, względnie nieprzyjęcia żadnej  
oferty. 1136  
(—) Rost,  
referendarz.

**NOGI**  
**wieprzowc**  
z kapustą i pure  
poleca 997  
**"HUNGARJA"**  
Toruń, Prosta 15/17.  
**Sprzedam**  
lub zapiszę córce 150 mor-  
gowc, pięknie położone nad  
szosą, gospodarstwo. Ziemia  
szosa. Wieczór, Goście-  
radz, poczta Wteln, pow.  
Bydgoszcz. 1137

**Bezpłatnie**  
wysyłamy i rozdajemy cię-  
kawą broszurę „Jak leczyć  
choroby ziołami”. Biuro  
Sprzedaży Specyfików  
Oskara Wojnowskiego,  
Warszawa, Plac Krasińskich  
8B. 1013  
**Futra**  
najsolidniej, najmodniej oraz  
najtaniej wykonuje popu-  
larny w Bydgoszczy  
fachowiec Stanisław Ru-  
dak, Bydgoszcz, Dworcowa  
nr. 70. 603

**Wynajmę**  
dwa lub trzy pokoje ume-  
blowane w centrum. Of-  
r. z podaniem ceny „Dzień  
Pomorski” dla „Comdar”.  
**PIWO**  
**Okocimskie**  
w syfonach po 5 i 10  
litr. poleca  
**Repr.**  
**T. Chmurzyński**  
Toruń, Prosta 15/17.  
Tel. 125. 010

**MEBLE**  
Kompletne pokoje: sypialne  
stołowe, męskie gabinety,  
urządzenie kuchenne, po  
cenach fabrycznych poleca  
**Wytwórnia**  
**Mebli**  
ul. Grudziądzka 90  
w Toruniu.  
Obejrzyj wszędzie później  
przwyjdź do mnie. Przekonasz  
się o cenach fabrycznych  
**Kilka beczek**  
do zaprawiania ogórek i ka-  
pusty sprzedaje Restauracja  
Dworcowa, Toruń i Miasto

**Przywimie**  
do haftu maszyno-  
wego z rysunkiem  
i bez rysunku. —  
**Mereżke**  
wykonuje natych-  
miast po 20 gr. za  
metr.  
**Okretkowanie**  
wykonuje natych-  
miast po 15 gr. za  
metr.  
**S. KALAMAJSKI**  
**Toruń**  
Szeroka 21. 727

Potrzebna  
**panienka**  
do dwóch dziewczynek 8  
i 10 lat. Cośkolwiek kra-  
wiecwa pożądane. Zgło-  
szenia uprasza się nadesłać  
do Adm. „Dnia Grudzi-  
ądzkiego” pod nr. 223.  
**Salon mód**  
**„KRESOWIANKA”**  
wykonuje palta, kostjomy,  
suknie i futra, wykonanie  
solidne i tanie. Zurnale  
francuskie. Toruń, Jęcz-  
mienna 16, I. ptr. 911  
**Reperuję**  
spuszczam oczka w poń-  
czochach. Bydgoszcz, Pod-  
wale 11. 835

**Pierwszorzędną**  
gabinet kosmetyczny  
**„Mimoza”**  
(dyplom Université de beauté  
Paris) stosuje metodę **Cedib**  
Usuwa wszelkie wady cery  
i włosów. — Trwale przy-  
ciemnia brwi i rzęsy. 420  
Toruń, Piekary, 43 I. piętro  
obok bramy bydgoskiej.  
**TANIO!**  
**FARTUSZKI**  
damskie i dziecięce  
w wielkim wyborze  
**B. Wilamowski**  
**Toruń**  
28 ul. Zeglarska 28

**REPERTUAR**  
**TEATRU TORUŃSKIEGO**  
W środę, dnia 23 bm.  
o godz. 20-tej  
**„Dziwka”**  
(Najdroższa moja Pedź)  
Komedia w 3 aktach  
H. Mannersa.  
W czwartek, dn. 24 bm.  
o godz. 20-tej  
Jeszcze tylko jeden wy-  
stęp gościnny artystów  
Teatru Narodowego  
z Warszawy  
**„Ezra uczna**  
**Kuzunka”**  
Komedia w 4 aktach  
Verneuil’a.  
(Legitymacje zniżkowe  
ważne).  
W piątek, dnia 25 bm.  
Teatr nieczynny.  
W sobotę, dnia 26 bm.  
o godz. 20-tej  
**PREMIERA**  
**„On chce się zabić”**  
Komedia w 4-ech aktach.  
Beera.  
W niedzielę, dn. 27 bm.  
o godz. 16-tej  
**„ROXY”**  
Komedia w 3 aktach  
Barry Connorsa.  
Ceny zniżone.

## Z GRUDZIĄDZĄ

**PRZETARG PRZYMUSOWY**  
W piątek, dnia 25 września r. b. o godz. 10 p.  
południem sprzedawać będą więcej dającemu za  
tymczasową gotówkę w Bursztynowie pow. Grudziądz  
co następuje: 1 kanapę, umywalkę, 2 stoliki nocne, 2  
maszyny do szycia, bufet dębowy, stół rozsuwany, 5  
krzesel, 1 wiele podobnych rzeczy, oraz 1 konia, źre-  
baka, 7 gęsi, 3 krowy, 6 świń, 1 jałowkę, młockarnię,  
bryczkę, 1 większą ilość pszenicy, żyta i jęczmienia,  
wik i owsa. Zbiórka reflektantów przed oberżą p.  
Maszkiego w Bursztynowie pow. Grudziądz. Następnie  
o godz. 2 po poł. w Rywałdzie i Starej Rudzie: 1 dryl-  
kę i większą ilość pszenicy, żyta, jęczmienia i owsa.  
Zbiórka reflektantów przed oberżą p. Poznańskiego w  
Rywałdzie.  
(—) Jaranowski, komornik sądowy Grudziądz.

**PRZETARG PRZYMUSOWY**  
W czwartek, dnia 24 września 1931 sprzedawać będą  
najwięcej dającemu za gotówkę: w Grudziądzu przy  
ul. Ogrodowej 23 o godz. 10-tej w hali licytacyjnej;  
większą ilość płaszczy damskich i męskich, czapek  
męskich zimowych oraz wiele drobnych rzeczy; w Gru-  
dziądzu przy ul. Koszarowej 29, o godz. 13-tej w moim  
biurze: większą ilość artykułów piśmiennych i szkol-  
nych, jak: papiery, gumki, obrazki, albumy, farbki wo-  
dne, noty, książki, itp.  
(—) Zielińicz, komornik sądowy w Grudziądzu.

**OBWIESZCZENIE.**  
Podaję niniejszem do łaskawej wiadomości, iż z dniem dzisiej-  
szym przejąłem w dzierżawę przedsiębiorstwo „Górny Młyn”, które  
własną firmą  
**„Górny Młyn”**  
właściciel: **Bronisław Murawski**  
nadal prowadzić będę.  
Polecając się dalszym względem Szanownej Klienteli, proszę  
o łaskawę poparcie.  
**Bronisław Murawski**  
**„Górny Młyn”**  
Grudziądz, Młotowska 1. Tel. 75.

**LICYTACJA PRZYMUSOWA.**  
W poniedziałek dnia 5 października 1931 r. o go-  
dzinie 10-tej przed południem odbędzie się w Gru-  
dziądzu przy ulicy Dworcowej 37 sprzedaż: jednej ma-  
szyny do pisania, kasy ogniotrwałej i większej ilości  
artykułów kuchennych i gospodarczych. 1120  
Urząd Skarbowy, Grudziądz—miasto.  
**LICYTACJA PRZYMUSOWA.**  
W piątek dnia 2 października 1931 r. o godzinie  
10-tej przed południem odbędzie się w Grudziądzu  
przy ulicy Chelmińskiej 69 sprzedaż: maszyn do arty-  
kułów kosmetycznych, motoru, wagi, mebli, większej  
ilości artykułów kosmetycznych i t. p. 1119  
Urząd Skarbowy, Grudziądz—miasto.  
**LICYTACJA PRZYMUSOWA.**  
W czwartek dnia 1 października 1931 r. o godzinie  
11-tej przed południem odbędzie się w Grudziądzu  
przy ulicy Plac 23 Stycznia 2/3 sprzedaż: 1 kanapę, 2  
fotele, 1 stołu okrągłego, 20 różnych opon samocho-  
dowych, 3 biurek, 1 kasy patentowej, 1 maszyny do pi-  
sania, 1 regulatora, 1 lustra, 1 samochodu ciężarowe-  
go. 1121  
Urząd Skarbowy, Grudziądz—miasto.  
**PRZYMUSOWA LICYTACJA**  
W czwartek, dnia 24-go września 1931 r. sprze-  
dawać się będzie na rzecz Powiatowej Kasy Chorych  
Grudziądz więcej dającemu za gotówkę: w Gołębiówku  
u p. Wyganowskiego o godz. 11-tej 25 móg baraków  
siewnych (pastewnych).  
Egzekutor.



Telegramy

## Z ostatniej chwili

# Nie rada, lecz czynem

## Liga Narodów debatuje nad sytuacją w Mandżurji a tam krew się leje

Genewa, 23. 9. (PAT). Wczoraj przed południem rozpoczęło się posiedzenie Rady Ligi Narodów. Na porządku dziennym figurowała **SPRAWA KONFLIKTU CHIŃSKO-JAPONSKIEGO**. Sala przepelniona. Przedstawiciel Chin, referując sytuację, zaznaczył, że pogorszyła się ona znacznie. Terytorjum, zajęte przez Japończyków, równa się co do obszaru wyspom brytyjskim.

**PRZEDSTAWICIEL CHIN**, żąda, by Rada poczyniła kroki celem wstrzymania dalszego pogorszenia sytuacji. Następnie przywrócenia

status quo ante oraz wyznaczenia odszkodowań dla napadniętych przez Japonię Chin.

**PRZEDSTAWICIEL JAPONJI** oświadczył, że nie ma dostatecznych wiadomości, by ocenić mógł sytuację. Wie tylko tyle, że wojska japońskie w Mandżurji w porównaniu z armją chińską są bardzo nieznaczne. W konkluzji przedstawiciel Japonji żąda odroczenia sprawy do przyszłego posiedzenia celem umożliwienia skomunikowania się z rządem japońskim i otrzymania odnośnych instrukcji.

proponując chińska w kołach politycznych Japonji. W zakończeniu delegat Japonji żądał odłożenia debaty do następnego posiedzenia.

Następnie zabrał głos delegat chiński Kao-Sze, oświadczając w imieniu swego rządu, że gotów jest powierzyć tę sprawę komisji ankieta Ligi Narodów.

### Liga Narodów ma głos

Żaden kraj — mówił delegat chiński — nie mógłby zgodzić się na wszczęcie układów dyplomatycznych w podobnej sytuacji. Dalej przedstawiciel Chin zaznaczył, że Rada Ligi Narodów jest najzupełniej kompetentną w danej sprawie i niejednokrotnie rozstrzygała podobne kwestie. Raz jeszcze przedstawiciel Chin stwierdził w zakończeniu, że rząd chiński gotów jest całkowicie zastosować się do wszel-

kich zaleceń, jakie w tej mierze wyda Rada Ligi Narodów.

Genewa, 23. 9. (PAT) O godz. 4 po południu rozpoczęło się posiedzenie Rady Ligi Narodów. Pierwszy zabrał głos przedstawiciel Japonji. Japonja — mówił delegat japoński — jest zawsze wierna postanowieniom traktatów i będzie je dalej respektować. Japonja posiada w Mandżurji wielkie interesy, a przede wszystkim kolej żelazną południowo-mandżurską, jeden milion swych obywateli i dwa miliony jenów w inwestycjach. Bardzo wiele spraw pozostaje nie rozwiązanych między obu krajami. Wywołuje to atmosferę, która jest bardzo trudną do zrozumienia w Europie. Japonja jednak zrobi wszystko, aby rozwiązać te trudności w duchu przyjaznym.

## Jeśli jeszcze niema wojny to wybuchnie lada minucie

Powtórnie zabierając głos, przedstawiciel Chin podkreślił, że sytuacja pogarsza się z każdą chwilą. **JESLI JESZCZE NIEMA WOJNY — MÓWIL ON — TO WYBUCH JEJ JEST BARDZO BLISKI.** Żąda wobec tego natychmiastowego zastosowania środków zapobiegawczych i domaga się od Rady wyznaczenia komisji ankieta dla zbadania sprawy na miejscu. Zaznaczał, że rząd chiński zastosuje się do decyzji Rady Ligi.

Z kolei zabrał głos lord Cecil, który proponuje zastosowanie procedury podobnej, jak to miało miejsce w konflikcie grecko-gulgarskim przez wysłanie telegramów do obu rządów z żądaniem zaprzestania kroków wojennych i wycofania wojsk na linię demarkacyjną. Poza tym lord Cecil proponuje zawiadomić rząd Stanów Zjednoczonych o toczących się obradach Rady Ligi Narodów w tej sprawie. Po przemówieniu lorda Cecila nastąpiła przerwa.

### Japończycy palą i rabują

Po przerwie przedstawiciel genewski Chin odczytał telegramy, otrzymane dnia 21 bm. z Nankinu. W telegramie pierwszym donoszą chińskiemu delegatowi, że Japonja zajęła koleje żelazne w Mandżurji południowej i obsta-wiła koleje te przez 130 urzędników, przybytych do Kirinu. Wojska japońskie zajęły Chung-Chu-Tun i San-Tung-Cziao, jak również wiele innych miejscowości na linii kolejowej Pekin — Mukden. Wojska japońskie zabrały również dużą ilość lokomotyw i wagonów, należących do chińskiego towarzystwa kolejowego. Przy zajmowaniu Mukdenu Japończycy wzięli do niewoli szefa parlamentu i 11 wybitnych członków rządu prowincji Feng-Hsieng. Wojska japońskie wtargnęły do rezydencji prywatnej marszałka Czang-Tso-Lina, przyczem obrabowano ją. Dalsza depesza donosi, że dwie nowe dywizje wysłane zostały z Korei do Mandżurji. Drugi telegram w tej sprawie donosi m. in., że wojska japońskie przy zajmowaniu miasta Cziang-Czun zniszczyły je i obecnie znajduje się ono w ruinach. Wiele budynków prywatnych zupełnie zdemolowano. W liczbie zabitych jest generał brygady Fu. Dalej depesza donosi, że **LICZBA ZABITYCH ŻOŁNIEŻY I LUDNOŚCI CYWILNEJ WYNOŚI OKOŁO 600 OSÓB.** Wojska japońskie wzięły około 1000 jeńców.

### Co było powodem krwawych wypadków?

W odpowiedzi japoński członek Rady Ligi Narodów wyraził przedewszystkiem żal z powodu wypadków w Mandżurji. Mówiąc o sytuacji, delegat przytoczył niektóre cyfry odnośnie armji, stacjonowanej w Mandżurji. W okolicy tej — mówił Yoshizawa — Chińczycy posiadają armję złożoną z blisko 220.000 żołnierzy, podczas gdy Japonja na zasadzie traktatów posiada garnizony, których liczba wynosi 10.000. W Mukdenie Chińczycy posiadają 24.000 żołnierzy, podczas gdy Japonja tylko jeden batalion. Incydenty, o których mowa wydarzyły się w tej części Mukdenu, w której sily zbrojne Japonji wynoszą 500 ludzi prze-

ciwko 24.000 żołnierzy chińskich. Następnie mówca podniósł, że według oficjalnych informacji, jakie posiada, wypadki nastąpiły wskutek zniszczenia części kolei żelaznej japońskiej w pobliżu Mukdenu przez wojska chińskie. W odpowiedzi na to garnizon japoński zmuszony był użyć siły. Dalej delegat japoński podkreślił, że Japonja posiada w Mandżurji bardzo liczne przedsiębiorstwa oraz prawa, przyznane przez traktaty międzynarodowe. Od lat niestety stwierdzono — mówił Yoshizawa — że strony chińskiej tendencji, zagrażające interesom Japonji i przynoszące szkody. Mówca przypomniał dalej sprawę zamordowania kapitana sztabu generalnego Nakamury przez żołnierzy chińskich, co wywołało napięcie między obu narodami.

Według informacji, jakie posiada delegat japoński, została już uczyniona propozycja ze strony Chin w celu znalezienia rozwiązania zagadnienia na drodze bezpośrednich układów między zainteresowanymi rządami. Najlepsze przyjęcie — mówił Yoshizawa — znajdzie ta-

## „Niech Japonja wycofa wojska natychmiast“ — woła delegat Chin

Przedstawiciel Chin, zabierając głos, podkreślił, że sytuacja pogarsza się bezustannie w Mandżurji. Wnosi on, aby Rada zażądała wycofania wojsk japońskich natychmiast. Wielka liczba Chińczyków została zabita. Rząd japoński żąda odroczenia sprawy. Jeśli to będzie uwzględnione, niechaj to odroczenie nie trwa długo i niechaj Rada zbierze się już w tej sprawie jutro. Przechodząc do sprawy bezpośrednich układów między rządami japońskim i chińskim, przedstawiciel Chin podkreślił, że Chiny zawsze są gotowe załatwić po-lubownie swe sprawy nie tylko z Japonją, ale z każdym innym krajem, jednak w danym wypadku pakt Ligi Narodów w całym szeregu artykułów wskazuje różne sposoby rozwiązania zagadnienia i podaje procedurę, którą Rada winna zastosować. Sprawa jest bardzo pil-

na i niema czasu do stracenia. Im wcześniej Rada wyznaczy komisję ankieta, tem lepiej się stanie. Jest rzeczą niezbędną — mówił delegat chiński — aby wojska japońskie wycofały się z zajętego przez Japonję terenu.

Następnie przewodniczący Rady Lerroux odczytał deklarację, która brzmi: Koledzy moi i ja wysłuchaliśmy dziś rano z wielką uwagą ekspozycję przedstawicieli Chin i Japonji: 1) Przyjmujemy do wiadomości, że przedstawiciel Japonji żąda odroczenia dyskusji do następnego posiedzenia. Proszę Radę, aby mnie upoważniła do wystosowania naglącego apelu do rządów chińskiego i japońskiego, aby wstrzymały się one od wszelkich aktów, które mogłyby pogorszyć sytuację i przesądzić pokojowe załatwienie konfliktu. 2) Do zbadania w porozumieniu z przedstawicielami Chin i Japonji możliwości znalezienia środków odpowiednich, umożliwiających obu krajom natychmiastowe wycofanie ich wojsk w ten sposób, aby bezpieczeństwo życia ich obywateli i obrona ich mienia nie były narażone. Wnoszę, aby Rada zdecydowała przekazanie tytułem informacji protokoły naszych posiedzeń i dokumentów, dotyczących omówienia zagadnień rządowi Stanów Zjedn. A. P.

### Liga natychmiast musi znaleźć rozwiązanie sytuacji

Przedstawiciel Polski, stały delegat minister Sokal podkreślił wielką odpowiedzialność, jaka spada na Radę w tej sprawie. Należy mieć nadzieję — mówił minister Sokal — że przy dobrej woli zainteresowanych rządów Rada znajdzie rozwiązanie sytuacji. Przedstawiciel polski przyjmuje propozycję przewodniczącego i wyraża nadzieję, że Rada potrafi załatwić konflikt z pożądaną szybkością.

W czasie tego posiedzenia Rady przedstawiciel Chin złożył na ręce przewodniczącego cały stos dokumentów, które otrzymał w ciągu dnia dzisiejszego od swego rządu z opisem stanu rzeczy w Mandżurji.

Genewa, 23. 9. (PAT). Pod wieczór w gabinecie sekretarza generalnego Ligi rozpoczęła się narada przy drzwiach zamkniętych w sprawie konfliktu chińsko-japońskiego. Przewodniczący Rady Lerroux zaprosił na tę naradę przedstawicieli Anglii, Francji, Włoch i Niemiec. Przedstawiciele Chin i Japonji byli zaproszeni kolejno do gabinetu.

Jak słyhać podniesiony był na tej połufnej naradzie projekt wystania attachés wojskowych wielkich mocarstw z Pekinu i Tokio do Mandżurji celem stwierdzenia na miejscu sytuacji i złożenia odpowiedniego raportu Radzie.

## Stany Zjednoczone u boku Francji

### Co oznacza zaproszenie Laval do New Jorku

Paryż, 23. 9. (PAT.). Agencja Havasa podaje: Laval odpowie oficjalnie na zaproszenie Waszyngtonu w sprawie spotkania Hoovera z Lavalem dopiero po najbliższym posiedzeniu rady ministrów, które odbędzie się w piątek. Bezpośrednie rozmowy pomiędzy odpowiedzialnymi mężami stanu przyczynią się niezawodnie do ułtwienia rozstrzygnięcia aktualnych problemów. Inicjatywa Hoovera oznacza, iż w dziedzinie politycznej Stany Zje-

dnoczone chcą stanąć u boku Francji w jej pracy nad konsolidacją powszechnego ładu, a po-zatem, że Nowy Jork i Paryż stały się ośrodkiem, regulującym rynek finansowy świata. Należy mieć nadzieję, że inicjatywa Stanów Zjednoczonych będzie zrozumiana szczególnie przez Niemcy w przeddzień podróży do Berlina ministrów francuskich. O ile projekt Hoovera urzeczywistni się, Laval uda się do Waszyngtonu w ciągu października.

## Bandera polska w Bostonie

### owacyjnie witana przez miejscową Polonję i władze miejskie

Dnia 18 b. m. wyruszył w drogę powrotną z Nowego Jorku do Gdyni parowiec transatlantyczny „Kościuszko“, należący do Linji Gdynia — Ameryka, wioząc na pokładzie 223 pasażerów, 611 worków poczty i 160 ton drobnicy. Wśród pasażerów znajdują się między innymi: pułk. Czesław Filipowicz, szef polskiego lotnictwa cywilnego oraz znakomity pilot kpt. Bolesław Orliński i mechanik Henryk Kotoński, wracający z międzynarodowych zawodów lotniczych w Ameryce.

W drodze do Halifaxu (Kanada) s.s. „Kościuszko“ zawinął do Bostonu, gdzie został owacyjnie witany przez przedstawicieli miejscowej Polonji. Na przystani zgromadziło się około 5.000 osób. Na przemówienia powitalne przedstawiciele miasta Bostonu odpowiedział bawący w Ameryce nacelnik Wydziału Żeglugowego Ministerstwa Przemysłu i Handlu w Warszawie p. Feliks Rostkowski. Wiece-

rem tegoż dnia na pokładzie statku odbyło się przyjęcie, na którym prezydent miasta Bostonu wygłosił serdeczne przemówienie, życząc Linji Gdynia — Ameryka jak najpomyślniejszego rozwoju i powodzenia w dalszej pracy.

### Zamachowiec z pod Budapesztu aresztowany przez policję polską

Będzin, 23. 9. (PAT.). Dowiadujemy się, że policja zawierciańska aresztowała na stacji w Zawierciu podejrzanego osobnika, pochodzącego z Węgier nazwiskiem Najos. — Stwierdzono, że Najos wędrował bez paszportu z Węgier do Czechosłowacji a następnie do Polski. Ponieważ data opuszczenia przez niego Węgier przypada na czas katastrofy w pobliżu Bia Torbagy, zachodzi podejrzenie, że Najos był zamieszany w zbrodniczej akcji.

**Ogłoszenia:** wiersz milim. na stronie 7-lamowej . . . 0,25 zł  
w tekście na pierwszej stronie . . . 1,50 zł  
na drugiej i trzeciej stronie . . . 1 zł — w tekście . . . 0,60 zł  
Drobne za słowo 15 gr. pierwsze słowo podwójnie.  
Dla poszukujących pracy i nekrologi 25% niżki, komunikaty 50 gr.  
Za ogłoszenia skomplikowane i z zastrzeżeniem miejsca 20% nadwyżki.  
W Gdańsku za wiersze 5 mm na stronie 7-lamowej . . . 15 fen.  
4 . . . 50 fen.  
Drobne za słowo 5 fen. — tytułowe . . . 10 fen.  
Przy sądownym sełganiu należności rabat upada. Dla wszelkich spraw  
spornych właściwe są Sady w Toruniu. Za terminowy druk przepisane  
miejsce ogłoszenia administracja nie odpowiada.

Redaktor odpowiedzialny Stanisław Nowakowski w Toruniu Bydgosku 73  
Red. odpowiedzialny na Bydgoszcz Józef Eljaszak Mostowa 6  
Redaktor odpowiedzialny za sprawy W. M. Gdańska Wł. Cieszyński,  
Gdańsk Stadtgraben 6  
Redaktor odpowiesz. na Gdynie Henryk Tetelaff, Gdynia, Grabówek  
Redaktor odpowiedzialny na Inowrocław, Józef Dąbrowski  
Inowrocław ul. Poznańska 65  
Redaktor odpowiedzialny na Grudziąd, Józef Stanach, Groblewa 6  
Za ogłoszenia odpowiada administracja  
Wydawnictwa: „Dzień Pomorski“, „Dzień Bydgoski“, „Gazeta Gdańska“,  
„Gazeta Morska“, „Dzień Grudziądzki“, „Dzień Kaszubski“,  
„Dzień Kujawski“  
Czcionkami Pom. Druk. Roln. S. A. w Toruniu Bydgoska

**Abonament miesięczny wynosi**  
w ekspedycji miejscowych agencji . . . 3 — zł  
z odnośnieniem do domu w Toruniu . . . 3,40 zł  
przez pocztę z odnośnieniem . . . 3,36 zł  
pod opaską . . . 4,50 zł  
w Gdańsku przez pocztę . . . 2,50 zł przez chłopca . . . 2,30 zł  
z odbieraniem w administracji wprost gd 2, zagranicą 4 gd . . . 7 — zł  
W razie wypadków, spowodowanych siłą wyższą (np. przeszkody w za-  
kładzie strajki). Administracja nie odpowiada za niedostarczenie pisma  
PRENUMERATA „DNIA KUJAWSKIEGO“ miesięcznie w admini-  
stracji 2,70 zł — na pocztach już z odnośnieniem kwartalnie 9,97 zł  
miesięcznie 3,09 zł